

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 894/96, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta seuraamusten osalta ..... 1
  
- ★ Neuvoston direktiivi 96/22/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa ja direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY kumoamisesta ..... 3
  
- ★ Neuvoston direktiivi 96/23/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta ..... 10
  
- ★ Neuvoston direktiivi 96/24/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, rehuseosten pitämisestä kaupan annetun direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta ..... 33
  
- ★ Neuvoston direktiivi 96/25/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, rehuaineiden liikkuvuudesta, direktiivien 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY ja 93/74/ETY muuttamisesta sekä direktiivin 77/101/ETY kumoamisesta ..... 35

2

**FI**

Säädökset, joiden otsikot on painettu lihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia, juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 894/96,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996,

naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta seuraamusten osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

Euroopan parlamentti on useamman kerran kannattanut kasvua edistävien aineiden täydellisen kiellon pysyttämistä karjankasvatuksessa sekä tämän kiellon seurannan, valvonnan ja seuraamusten vahvistamista,

jos eläimille annetaan asiaa koskevassa yhteisön eläinlääkintäalan säännöstössä kiellettyjä, erityisesti hormonivai kutuksia omaavia aineita tai tuotteita, siihen liittyy vakavia vaaroja ihmisten terveydelle; kokemuksen mukaan näiden aineiden tai tuotteiden käyttö saattaa johtaa myös naudanliha-alan markkinoiden tasapainon häiriintymiseen, koska se huonontaa kuluttajien käsitystä naudanlihatuotteista; kun otetaan huomioon näiden aineiden tai tuotteiden käytön vaikutukset lihantuottoon, niiden lait tomasta käytöstä voi lisäksi olla niitä käyttäville tuottajille taloudellista etua, joka voi vääristää markkinoita; nykytilanteen perusteellinen tutkimus osoitti, etteivät näiden aineiden tai näiden tuotteiden käytön torjumiseen tähän mennessä kohdistetut toimenpiteet riittä varmistamaan tätä asiaa koskevien säännösten noudattamista; on siis aiheellista koventaa erityisesti seuraamuksia,

jokaisen tuottajan on otettava täysi vastuu siitä, ettei hänen tilallaan pidetyille eläimille anneta lainvastaisesti edellä mainittuja aineita tai tuotteita; jotta voitaisiin paremmin korostaa tämän vastuun merkitystä, on tarpeen säätää, että jos kiellettyjä aineita tai laittomasti käytettyjä sallittuja aineita tai tuotteita todetaan tuottajan nautaeläimessä, tuottajalle ei yhden vuoden aikana myönnetä mitään hänen nautaeläimiinsä liittyvää palkkiota ja/tai korvausta, ja tämä ajanjakso voidaan pidentää viideksi vuodeksi, jos rikkomus uusiutuu; jotta näiden seuraamusten hyödyllinen vaikutus ei vaarantuisi, niitä on syytä soveltaa myös silloin, jos laittomasti hallussa pidettyjä kiellettyjä aineita tai tuotteita taikka sallittuja aineita tai tuotteita löydetään tilalta tai jos tuottaja vastustaa eläinlääkärin tarkastuksia, ja

asetusta (ETY) N:o 805/68<sup>(4)</sup> on tämän vuoksi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 j artikla seuraavasti:

*4 j artikla*

1. Kun direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY, 88/299/ETY ja 96/22/EY(\*) perusteella kiellettyjen aineiden jäämiä tai edellä mainittujen direktiivien perusteella sallittujen, mutta laittomasti käytettyjen aineiden jäämiä todetaan direktiivien 85/358/ETY, 86/469/ETY ja 96/23/EY(\*\*) asiaa koskevien säännösten mukaisesti tuottajan nautakarjaan kuuluvassa eläimessä tai

(<sup>1</sup>) EYVL N:o C 302, 9.11.1993, s. 25 ja EYVL N:o C 222, 10.8.1994, s. 17

(<sup>2</sup>) EYVL N:o C 128, 9.5.1994, s. 101

(<sup>3</sup>) EYVL N:o C 52, 19.2.1994, s. 30

(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2417/95 (EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 39)

kun kiellettyä ainetta tai tuotetta tai käyttökieltoa koskevien direktiivien soveltamisen perusteella sallittua, mutta laittomasti hallussa pidettyä ainetta tai tuotetta löydetään kyseisen tuottajan tilalta missä muodossa tahansa, kyseinen tuottaja ei sinä kalenterivuonna, jona havainto tehtiin, voi saada tämän osaston säännöksissä tarkoitettua tukea eikä asetuksen (ETY) N:o 2328/91 VI jaksossa tarkoitettuja, nautaeläimistä maksettavia korvauksia.

Rikkomuksen toistuessa ajanjakso, jolloin tuottaja ei voi saada näitä maksuja, voidaan rikkomuksen törkeysasteen mukaan pidentää viiteen vuoteen laskettuna siitä vuodesta, jonka kuluessa uusintarikkomus todetaan.

2. Jos eläinten omistaja tai haltija yrittää estää jäämien seuraamista varten perustettujen kansallisten ohjelmien soveltamiseksi suoritettavien tarkastusten ja näytteiden oton toteuttamisen sekä edellä 1 kohdassa mainittujen valvontatoimenpiteitä koskevien direktiivien mukaisesti tehtyjen tutkimusten ja tarkastusten toteuttamisen, sovelletaan viimeisessä kohdassa tarkoitettuja seuraamuksia.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1996.

3. Komissio vahvistaa tämän artiklan soveltamisen yksityiskohtaiset säännöt 27 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

(\*) Neuvoston direktiivi 96/22/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa ja direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY kumoamisesta (EYVL N:o L 125, 23.5.1996, s. 3)

(\*\*) Neuvoston direktiivi 96/23/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta (EYVL N:o L 125, 23.5.1996, s. 10)."

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta  
W. LUCHETTI  
Puheenjohtaja

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/22/EY,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996,

tietyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa ja direktiivien 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivissä 81/602/ETY<sup>(4)</sup> kiellettiin tietyt hormonaalista ja kaikki tyrostaattista vaikutusta omaavat aineet ja direktiivissä 88/146/ETY<sup>(5)</sup> kiellettiin tiettyjen hormonaalista vaikutusta omaavien aineiden käyttö kotieläintuotannossa, vaikka samalla kieltoon myönnettiin poikkeuksia,
- 2) direktiivissä 88/299/ETY<sup>(6)</sup> määrätään sovellettavista poikkeuksista kieltoon myydä tietyt direktiivin 88/146/ETY 7 artiklassa määritellyt eläinluokkia sekä niistä saatua lihaa,
- 3) tietyt tyrostaattista vaikutusta taikka estrogeeni-, androgeeni- tai gestageeni-vaikutusta omaavat aineet voivat olla, niistä lihaan ja muihin eläinperäisiin elintarvikkeisiin jääneiden jäämien takia, vaarallisia kuluttajille, ja ne voivat myös vaikuttaa eläinperäisten elintarvikkeiden laatuun,
- 4) uusia anabolisia vaikutuksia omaavia aineita kuten beta-agonisteja käytetään laittomasti karjankasvatuksessa eläinten kasvun ja tuottavuuden lisäämiseksi,
- 5) komission vuosien 1990 ja 1992 välisenä ajanjaksona jäsenvaltioissa suorittama tutkimus osoitti, että karjankasvatusalalla on helposti saatavilla beta-agonisteja, mikä edistää niiden laitonta käyttöä,
- 6) beta-agonistien väärinkäyttö saattaa aiheuttaa vakavaa vaaraa ihmisten terveydelle; kuluttajan etujen nimissä on suotavaa kieltää beta-agonistien hallussapito, niiden antaminen kaikille eläinlajeille ja niiden markkinoille saattaminen tätä tarkoitusta varten; lisäksi on tarpeen kieltää stilbeenien ja tyrostaattisten aineiden hallussapito, niiden antaminen kaikille eläinlajeille ja niiden markkinoille saattaminen ja säädellä muiden aineiden käyttöä,
- 7) kuitenkin voidaan sallia beta-agonistipohjaisten lääkeaineiden antaminen tarkkaan määritetyissä terapeuttisissa tarkoituksissa tietyille nautaeläinryhmille, hevosensukuisille eläimille ja lemmikkieläimille,
- 8) toisaalta on varmistettava, että kuluttajilla on mahdollisuus hankkia lihaa ja lihaperäisiä ruoka-aineita samoin toimitusehdoin ja että tuotteet vastaavat kuluttajien vaatimuksia ja odotuksia; kuluttajien reaktiot huomioon ottaen tällä uskotaan olevan myös kyseisten tuotteiden kulutusta lisäävä vaikutus,
- 9) on syytä pitää voimassa hormonaalisia vaikutuksia omaavien aineiden kieltäminen lihotustarkoitukseen; vaikka tiettyjen aineiden antaminen voidaan sallia hoito- tai jalostustarkoituksessa, sen on oltava tarkasti valvottua väärinkäytön estämiseksi,
- 10) varoaikoja ei ole yhdenmukaistettu yhteisön tasolla ja jäsenvaltioiden välillä on suuria eroja, erityisesti hormonaalisia aineita tai beta-agonisteja sisältävien sallittujen eläinlääkkeiden suhteen; siten on tarpeen yhdenmukaisuuden vuoksi määrätä näille lääkkeille enimmäisvarajat,
- 11) lisäksi tällä tavalla hoito- tai jalostussyistä käsitellyt eläviä eläimiä ja niistä saatuja lihoja ei saa

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 302, 9.11.1993, s. 8 ja EYVL N:o C 222, 10.8.1994, s. 16

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 128, 9.5.1994, s. 107

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 52, 19.2.1994, s. 30

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 222, 7.8.1981, s. 32, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 85/358/ETY (EYVL N:o L 191, 23.7.1985, s. 46)

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 70, 16.3.1988, s. 16, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 128, 21.5.1988, s. 36

periaatteessa myydä, koska tämä vaarantaisi kokonaisjärjestelmän valvonnan tehokkuuden; tähän kieltoon voidaan kuitenkin myöntää poikkeuksia tietyin ehdoin yhteisön sisäisessä kaupassa ja kolmansista maista peräisin olevien siitoseläimiksi tarkoitettujen ja lisääntymiskauden loppuvaiheessa olevien eläinten tuonnissa,

- 12) näitä poikkeuksia voidaan myöntää, jos voidaan riittävästi taata kaupan vääristymien estäminen; näiden takeiden on koskettava tuotteita, joiden käyttö on sallittua, niiden käytön edellytyksiä ja näiden edellytysten, erityisesti tarpeellisen varoajan noudattamisen valvontaa,
- 13) on tarpeen varmistaa tämän direktiivin määräysten soveltamisen tehokas valvonta,
- 14) on syytä kumota direktiivit 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY,
- 15) jotta voitaisiin torjua tehokkaasti kaikissa jäsenvaltioissa karjankasvatuksessa käytettyjen kasvua ja tuottavuutta lisäävien tekijöiden laitton käyttö, toiminta on järjestettävä yhteisön tasolla, ja
- 16) Euroopan parlamentti on 18 päivänä tammikuuta 1996 kehottanut komissiota ja neuvostoa vastustamaan edelleenkin hormoneilla käsitellyn lihan tuontia yhteisöön, toivonut karjankasvatuksessa käytettyjen kasvua lisäävien aineiden käytön kokonaiskiellon pysyttämistä voimassa ja kehottanut tässä tarkoituksessa neuvostoa viipymättä hyväksymään komission ehdotuksen, josta neuvosto on antanut lausuntonsa 19 päivänä huhtikuuta 1994,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

1. Tässä direktiivissä sovelletaan direktiivien 64/433/ETY<sup>(1)</sup>, 71/118/ETY<sup>(2)</sup>, 77/99/ETY<sup>(3)</sup> ja 91/495/ETY<sup>(4)</sup> määritelmiä lihoista ja lihatuotteista, direktiivin 91/493/

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 121, 29.7.1964, s. 2012/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY (EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 7)

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 55, 8.3.1971, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/68/EY (EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 10)

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 41, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla

ETY<sup>(5)</sup> määritelmiä vesiviljelytuotteista ja direktiivien 81/851/ETY<sup>(6)</sup> ja 81/852/ETY<sup>(7)</sup> määritelmiä eläinlääkkeistä.

2. Sen lisäksi tarkoitetaan:

- a) 'tuotantoeläimillä' lajeihin nauta, sika, lammas ja vuohi, kavioläimet, linnut ja kaniinit kuuluvia kotieläimiä, samoin kuin edellä mainittuihin lajeihin kuuluvia luonnonvaraisia eläimiä ja luonnonvaraisia märehäijöitä, jos niitä kasvatetaan tuotantotarkoituksessa,
- b) 'hoidolla' tämän direktiivin 4 artiklan mukaisesti sallitun aineen antamista yksittäiselle hyötyeläimelle eläinlääkäriin tutkimuksen jälkeen hedelmällisyshäiriön hoitoon, mukaan luettuna ei-toivotun tiineyden keskeyttäminen ja beta-agonistien ollessa kyseessä naudoilla poikimisapu, samoin kuin muuhun kuin lihantuotantoon kasvatettujen hevosten hengitystiesairauksien hoitoon ja poikimisapuna,
- c) 'kotieläinjalostuksellisella käsittelyllä':
  - i) tämän direktiivin 5 artiklan mukaisesti hyväksytyyn aineen antamista yksittäiselle hyötyeläimelle kiiman säätelämiseksi sekä alkionluovuttajien ja -vastaanottajien valmistelemiseksi alkionsiirtoon eläinlääkäriin tutkittua eläimen tai 5 artiklan toisen alakohdan mukaisesti hänen vastuullaan,
  - ii) edellä mainitun laisen aineen antamista kalanviljelyssä poikastentuottajaparvelle sukupuolen vaihtamiseksi eläinlääkäriin määräyksellä ja hänen vastuullaan,
- d) 'laittomalla käsittelyllä' kiellettyjen aineiden tai tuotteiden käyttämistä tai sallittujen aineiden tai tuotteiden käyttämistä muihin kuin yhteisön lainsäädännössä määrättyihin tarkoituksiin.

### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on valvottava, että kielletään:

- a) stilbeenien, stilbeenijohdannaisien, niiden suolojen ja esterien sekä tyrostaattien saattaminen markkinoille, jos ne on tarkoitettu annettavaksi kaikenlaisille eläimille,
- b) beta-agonistien saattaminen markkinoille, jos ne on tarkoitettu annettavaksi eläimille, joiden liha ja muut

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY (EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40)

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 317, 6.11.1981, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY (EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 31)

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 317, 6.11.1981, s. 16, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY (EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 31)

tuotteet on tarkoitettu ihmisruoaksi, muita tarkoituk-  
sia varten kuin mitä 4 artiklan 2 kohdassa määrä-  
tään.

### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on valvottava, että kielletään:

- a) tyrostaattisia, estrogeeni-, androgeeni- tai gestageeni-  
vaikutuksia omaavien aineiden sekä beta-agonistien  
antaminen tuotantoeläimille tai vesiviljelyssä tuote-  
tuille kaloille millä tavalla tahansa,
- b) edellä a alakohdassa tarkoitettujen eläinten pito  
tilalla, paitsi jos ne ovat viranomaisten valvonnassa,  
ja sellaisten hyötyseläinten tai vesiviljelyssä tuotettujen  
kalojen saattaminen markkinoille tai niiden teurasta-  
minen syötäväksi, joissa epäillään olevan tai joissa on  
todettu a alakohdassa tarkoitettuja aineita, paitsi jos  
voidaan osoittaa, että kyseisiä eläimiä on hoidettu 4  
tai 5 artiklan mukaisesti,
- c) sellaisten syötäväksi tarkoitettujen vesiviljelyssä tuo-  
tettujen kalojen saattaminen markkinoille, joille on  
annettu a alakohdassa tarkoitettuja aineita sekä näin  
käsitellyistä eläimistä peräisin olevia jalosteita,
- d) edellä b alakohdassa tarkoitettujen eläinten lihojen  
saattaminen markkinoille,
- e) edellä d alakohdassa tarkoitettujen lihojen jalostami-  
nen.

### 4 artikla

Poiketen 2 ja 3 artiklasta jäsenvaltiot voivat sallia:

- 1) annettavan hoitotarkoituksessa kotieläimille 17-beta-  
estradiolia, testosteronia ja progesteronia sekä sellai-  
sia johdannaisia, jotka luovuttavat helposti lähtöai-  
neen hydrolyytisesti antopaikassa tapahtuneen imey-  
tyksen jälkeen. Hoitotarkoituksiin käytettyjen eläin-  
lääkkeiden on noudatettava direktiivissä 81/851/ETY  
annettuja määräyksiä markkinoille saattamisesta, ja  
ainoastaan eläinlääkäri saa antaa niitä selvästi merki-  
tyille eläimille injektioina tai munasarjojen toiminta-  
häiriöihin emätinkierukan muodossa; implantaatteja  
ei saa käyttää. Vastaavan eläinlääkäri on kirjattava  
yksilöityjen eläinten hoitotoimenpiteet. Hänen on  
merkittävä kirjanpitoon, joka voi olla direktiivissä  
81/851/ETY määrätty kirjanpito, ainakin seuraavat  
asiat:
  - mistä hoidosta on kyse
  - millaisia sallittuja aineita käytettiin
  - päivämäärä, jolloin hoito tehtiin
  - mitkä eläimet käsiteltiin.

Tämä kirjanpito on esitettävä pyynnöstä toimivaltai-  
selle viranomaiselle;

2) annettavan hoitotarkoituksiin:

- i) rekisteröityjä suun kautta annettavia eläinlääk-  
keitä, jotka sisältävät tremboloniallyyliä, tai beta-  
agonisteja hevosille ja lemmikkieläimille, edellyt-  
täen, että niitä käytetään valmistajan ohjeiden  
mukaisesti,
- ii) beta-agonisteja injektiona naudoille poikimis-  
apuna.

Tämän hoidon saa antaa vain eläinlääkäri tai, jos  
kyse on i alakohdassa tarkoitetuista eläinlääkkeistä,  
suoraan hänen vatuullaan; vastaavan eläinlääkäri on  
kirjattava hoitotoimenpiteet, joista on kirjattava aina-  
kin 1 kohdassa mainitut tiedot.

Poikimisapuna käytettäväksi tarkoitettujen beta-ago-  
nisteja sisältävien eläinlääkkeiden käyttäjä ei kuiten-  
kaan saa pitää niitä hallussaan.

Sen estämättä, mitä 2 kohdan ii alakohdan toisessa  
alakohdassa määrätään, hoito kielletään vuokratuille eläi-  
mille, mukaan lukien lisääntymiskauden loppuvaiheessa  
olevat eläimet.

### 5 artikla

Poiketen 3 artiklan a kohdasta ja sen estämättä, mitä  
2 artiklassa määrätään, jäsenvaltiot voivat sallia annetta-  
van kotieläinjalostukselliseen tarkoitukseen estrogeeni-  
tai gestageeni- tai gestageeni-vaikutusta omaavia eläinlääk-  
keitä direktiivien 81/851/ETY ja 81/852/ETY mukaisesti.  
Hoidon antajan täytyy olla eläinlääkäri ja hoito on  
annettava selvästi yksilöidylle eläimelle, ja vastaavan  
eläinlääkäri on kirjattava hoito 4 artiklan 1 kohdan  
mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia sen, ettei eläinlääkäri  
anna henkilökohtaisesti kiiman säätelyhoitoa tai hoida  
alkionsiirtoa varten alkionluovuttajia ja -vastaanottajia,  
vaan nämä toimenpiteet voidaan tehdä hänen vastuul-  
laan.

Kalanviljelyssä kalanpoikasia voidaan käsitellä kolmen  
ensimmäisen elinkuukauden aikana sukupuolenvaihdsta  
varten androgeeni-vaikutusta omaavilla lääkkeillä, jotka  
on hyväksytyt direktiivien 81/851/ETY ja 81/852/ETY  
mukaisesti.

Tässä artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa eläinlääkäri  
kirjoittaa reseptin, jota ei voi uusua ja jossa selostetaan  
hoito ja tuotteen määrä, sekä kirjaa määräämänsä tuot-  
teet.

On kuitenkin kiellettyä tehdä kotieläinjalostuksellisia toi-  
menpiteitä vuokratuille eläimille, mukaan lukien lisäänty-

miskauden loppuvaiheessa olevat eläimet niiden lihotusjakson aikana.

#### 6 artikla

1. Niiden hormonituotteiden ja beta-agonistien, joiden antaminen kotieläimille on sallittu 4 ja 5 artiklan määräysten mukaisesti, on täytettävä direktiivien 81/851/ETY ja 81/852/ETY vaatimukset.

2. Kuitenkaan ei voida antaa lupaa 1 kohdan mukaisesti:

a) seuraaville hormonituotteille:

- i) tuotteille, jotka varastoituvat kudoksiin
- ii) tuotteille, joiden varoaika on yli viisitoista vuorokautta hoidon lopettamisesta
- iii) tuotteille,
  - joille oli annettu lupa ennen asetukseen (ETY) N:o 2309/93<sup>(1)</sup> tehtyä muutosta voimassa olleiden säännösten perusteella
  - joiden käyttöolosuhteita ei tunneta
  - joille ei ole saatavissa sallitut raja-arvot ylittävien jäämien havaitsemiseen tarkoitetuissa analyyseissä tarvittavia reagensseja eikä välineitä,

b) beta-agonisteja sisältäville eläinlääkkeille, joiden varoaika on yli 28 vuorokautta hoidon lopettamisesta.

#### 7 artikla

1. Kaupankäyntiä varten jäsenvaltiot voivat salliä sellaisten eläinten saattamisen markkinoille, joita käytetään siitoseläiminä tai jotka ovat lisääntymiskautensa loppuvaiheessa ja joille on lisääntymiskautensa aikana annettu 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuja aineita, ja salliä tällaisista eläimistä saatujen lihojen leimaamisen yhteisön leimalla, jos 4 ja 5 artiklan edellytyksiä ja 6 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tai b alakohdassa määrättyjä vähimmäisvaroaikoja tai markkinoille laskemista koskevassa luvassa määrättyjä varoaikoja on noudatettu.

Kuitenkin voidaan myydä ennen varoajan loppua arvokkaita hevosia, erityisesti ravi-, kilpa- tai sirkushevosia tai ratsastamiseen tai näyttelyihin tarkoitettuja hevosia, mukaan lukien rekisteröidyt hevosensukuiset eläimet, joille on annettu tremboloniallyyliä tai beta-agonisteja sisältäviä lääkkeitä 4 artiklassa mainituissa tarkoituksissa, jos lääkkeen antamisen edellytykset on täytetty ja käsitteilyn laatu ja päivämäärä on mainittu eläinten mukana seuraavassa todistuksessa tai tuontiluvassa.

2. Sellaisista eläimistä, joille on annettu estrogeeni-, androgeeni- tai gestageeni vaikutusta omaavia aineita tai

beta-agonisteja tämän direktiivin poikkeukset mahdollistavien säännösten mukaisesti, saatavia lihoja tai tuotteita ei saa saattaa markkinoille elintarvikkeeksi, paitsi jos kyseisiä eläimiä on hoidettu 6 artiklan edellytykset täyttävillä eläinlääkkeillä ja jos määrättyä varoaikaa oli noudatettu ennen eläinten teurastusta.

#### 8 artikla

Jäsenvaltioiden on valvottava, että:

- 1) edellä 2 artiklassa ja 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen aineiden hallussapito niiden tuonnin, valmistuksen, varastoinnin, jakelun, myynnin tai käytön aikana rajataan henkilöihin, joilla on kansallisten viranomaisten myöntämä lupa direktiivin 90/676/ETY<sup>(2)</sup> 1 artiklan mukaisesti,
- 2) erilaisten asianomaisten tuotteiden markkinoille saattamista säätelevissä direktiiveissä määrättyjen tarkastusten lisäksi toimivaltaiset kansalliset viranomaiset suorittavat direktiivin 96/23/EY<sup>(3)</sup> 11 artiklassa määrätty viralliset tarkastukset ilman ennakkoilmoitusta, jotta voidaan todeta
  - a) edellä 2 artiklan mukaisesti kiellettyjen eläinten kasvun edistämiseen tarkoitettujen aineiden tai tuotteiden hallussapito tai olemassaolo,
  - b) laissa kiellettyjen käsittelyjen tekeminen eläimille,
  - c) edellä 6 artiklassa määrättyjen varoaikojen noudattamatta jättäminen,
  - d) edellä 4 ja 5 artiklassa määrättyjen tietyille aineille tai tuotteille annettujen käyttörajoitusten noudattamatta jättäminen,
3. tutkitaan,
  - a) onko 1 kohdassa tarkoitettuja aineita eläimissä ja niiden juomavedessä sekä kaikissa paikoissa, joissa eläimiä kasvatetaan tai pidetään,
  - b) onko edellä mainittujen aineiden jäämiä elävissä eläimissä, niiden ulosteissa, biologisissa nesteissä ja kudoksissa sekä eläintuotteissa,

tutkimukset on tehtävä direktiivin 96/23/EY liitteiden III ja IV mukaisesti,

4) jos 2 ja 3 kohdassa mainituissa tarkastuksissa

- a) havaitaan aineita tai tuotteita, joiden käyttö tai hallussapito ovat kiellettyjä, tai sellaisten aineiden jäämiä, joiden antaminen on kiellettyä, nämä aineet tai tuotteet on takavarikoitava, ja eläimet, joille mahdollisesti oli annettu näitä aineita, sekä

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 15

<sup>(3)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 10

niiden lihat on otettava viranomaisten valvontaan, kunnes tarpeelliset seuraamukset on toteutettu,

- b) havaitaan ettei 2 kohdan b ja c alakohdan edellytyksiä ole täytetty, toimivaltainen viranomaisen ryhtyy asianmukaisesti toimiin havaitun rikkomuksen törkeysasteen mukaan.

### 9 artikla

Sen estämättä, mitä direktiivissä 81/851/ETY määrätään, sellaisten yritysten, jotka ostavat tai valmistavat tyrostaattista, estrogeeni-, androgeeni- ja gestageeni-vaikutusta omaavia aineita tai beta-agonisteja, ja sellaisten yritysten, jotka ovat jollakin perusteella saaneet luvan käydä kaupaa mainituilla aineilla ja jotka ostavat tai valmistavat, näitä aineita lähtöaineina käyttäen, farmaseuttisia tuotteita tai eläinlääkkeitä, on pidettävä kirjaa, johon on merkittävä aikajärjestyksessä, paljonko tuotteita on valmistettu tai hankittu ja paljonko niitä on luovutettu tai käytetty farmaseuttisten tuotteiden tai eläinlääkkeiden valmistukseen, sekä henkilöt, joille yritykset ovat nämä määrät luovuttaneet tai myyneet.

Ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut tiedot on annettava pyynnöstä toimivaltaisen viranomaisen käyttöön, ja jos tiedot ovat elektronisessa muodossa, on annettava paperituloste.

### 10 artikla

Jos yhdessä jäsenvaltiossa tehdyissä tarkastuksissa ilmenee, että tämän direktiivin vaatimuksia ei ole noudatettu eläinten tai tuotteiden alkuperämaassa, ensin mainitun jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on vedottava 21 päivänä marraskuuta 1989 jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä eläinlääkintää ja kotieläinjalostusta koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi annetun neuvoston direktiivin 89/608/ETY<sup>(1)</sup> määräyksiin.

### 11 artikla

1. Sellaisten yhteisön lainsäädännössä tarkoitettujen maiden luettelossa, joista jäsenvaltioiden on sallittua tuoda tuotantoeläimiä tai viljelykaloja tai näistä eläimistä saatua lihaa tai tuotteita, ei voi olla sellaisia kolmansia maita, joiden lait sallivat stilbeenien, stilbeeni johdannaisien, niiden suolojen tai esterien tai tyrostaattien saattamisen markkinoille ja niiden antamisen eläimille, niiden antamiseksi mille eläinlajille tahansa.

2. Jäsenvaltioiden on lisäksi valvottava, että kielletään tuomasta 1 kohdassa tarkoitetussa luettelossa esiintyvistä kolmansista maista

a) tuotantoeläimiä tai viljelykaloja,

- i) joille on annettu millä tavalla tahansa 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita tai aineita,
- ii) joille on annettu 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja aineita tai tuotteita, paitsi jos hoidossa on noudatettu 4, 5 ja 7 artiklan määräyksiä ja vaatimuksia ja jos kansainvälisissä suosituksissa hyväksytyt varoajoja on noudatettu,

b) sellaisista eläimistä saatuja lihoja tai tuotteita, joiden tuonti on kielletty a alakohdan mukaisesti.

3. Kuitenkin voidaan tuoda kolmansista maista siitokseen tarkoitettuja eläimiä, lisääntymiskauden loppuvaiheessa olevia eläimiä ja niiden lihaa, jos ne täyttävät vähintään tämän direktiivin määräysten mukaiset takeet tai takeet, jotka on laadittu direktiivin 96/23/EY 33 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti viimeksi mainitun direktiivin V luvun soveltamiseksi.

4. Kolmansista maista tuleville tuotteille tehdään tarkastuksia kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY<sup>(2)</sup> 4 artiklan 2 kohdan c alakohdan määräysten ja kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun direktiivin 90/675/ETY<sup>(3)</sup> 8 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

### 12 artikla

Neuvosto voi määränemmistöllä komission ehdotuksesta päättää tarvittavista siirtymäkauden toimenpiteistä tässä direktiivissä säädetyn järjestelyn toteuttamiseksi.

### 13 artikla

1. Kumotaan direktiivit 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY 1 päivästä heinäkuuta 1997.

2. Kumottuihin direktiiveihin tehtyjä viittauksia pidetään viittauksena tähän direktiiviin, ja ne luetaan liitteessä olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

### 14 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 95/157/EY (EYVL N:o L 103, 6.5.1995, s. 40)

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/52/EY (EYVL N:o L 265, 8.11.1995, s. 16)

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 351, 2.12.1989, s. 34



määräykset, joihin sisältyy määräykset mahdollisista aiheellisista seuraamuksista, voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1997 ja beta-agonistien osalta viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1997. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuissa kysymyksissä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

3. Siihen asti, kunnes tässä direktiivissä säädettyjä määräyksiä on alettu soveltaa beta-agonistien osalta,

sovelletaan tässä asiassa annettuja kansallisia sääntöjä noudattaen perustamissopimuksen yleisiä määräyksiä.

*15 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*16 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

W. LUCHETTI

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## Vastaavuustaulukko

Tämä/direktiivi	Direktiivit 81/602/ETY, 88/146/ETY ja 88/299/ETY
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta 81/602/ETY 1 artikla 1 kohta 88/146/ETY
1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta	1 artiklan 2 kohta 81/602/ETY 1 artiklan 2 kohta 88/146/ETY 2 artiklan 1 kohdan b alakohta 88/299/ETY
2 artiklan a alakohta	3 artikla 81/602/ETY
2 artiklan b alakohta	—
3 artikla	2 artikla 81/602/ETY
4 artiklan 1 kohta	4 artikla 81/602/ETY 2 ja 3 artiklan b alakohta 88/146/ETY 2 artiklan 1 kohdan a alakohta ja 2 artiklan 4 kohta 88/299/ETY
4 artiklan 2 kohta	—
5 artikla	4 artikla 81/602/ETY 2 artiklan 1 kohdan b alakohta 2 artiklan 4 kohta 88/299/ETY
6 artikla	2 artiklan 3 kohta 88/299/ETY
7 artiklan 1 kohta	7 artikla 88/146/ETY 2 ja 3 artikla 88/299/ETY
7 artiklan 2 kohta	4 artikla 88/299/ETY
8 artikla	7 artikla 81/602/ETY
9 artikla	4 artikla 88/146/ETY
10 artikla	—
11 artiklan 1 kohta	—
11 artiklan 2 kohta	6 artiklan 1 kohta ja 6 artiklan 2 kohta 88/146/ETY
11 artiklan 3 kohta	5 artikla 88/299/ETY
11 artiklan 4 kohta	6 artiklan 7 kohta 88/146/ETY
12 artikla	—
13 artikla	—
14 artikla	—
15 artikla	—
16 artikla	—
Liite	—

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/23/EY,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996,

elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) neuvosto on direktiivillä 96/22/EY<sup>(4)</sup> päättänyt pysyttää voimassa kiellon käyttää tiettyjä hormonaalista tai tyreostaattista vaikutusta omaavia aineita ulottamalla kiellon anabolista vaikutusta omaaviin beta-agonisteihin,
- 2) Euroopan parlamentti on 9 päivänä maaliskuuta 1995 erityisesti palauttanut mieleen, että yhteisö tarvitsee kiireellisesti tehokkaan ja yhtenäisen tarkastusjärjestelmän ja pyytänyt jäsenvaltioita tehostamaan lihassa käytettävien laittomien aineiden valvontaa ja tarkastuksia,
- 3) direktiivissä 85/358/ETY<sup>(5)</sup> neuvosto on antanut tiettyjä, hormonaalista tai tyreostaattista vaikutusta omaavien aineiden tutkimista ja valvomista koskevia sääntöjä; on syytä ulottaa nämä säännöt koskemaan eräitä muita, karjan kasvatuksessa eläinten kasvun ja tuottavuuden lisäämiseksi tai terapeuttisessa tarkoituksessa käytettäviä aineita, jotka jäämiensä vuoksi voivat osoittautua kuluttajalle vaarallisiksi;
- 4) neuvosto on direktiivissä 86/469/ETY<sup>(6)</sup> antanut tiettyjä sääntöjä eräiden tuotantoeläimissä ja niistä

saatavassa tuoreessa lihassa olevien, farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien ja luonnonympäristössä olevien kontaminanttien valvonnasta; on syytä ulottaa tämä valvonta koskemaan myös eräitä muita eläinlajeja ja ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläinperäisiä tuotteita yleensä,

- 5) yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) 2377/90<sup>(7)</sup> liitteissä vahvistetaan tiettyjen eläinlääkkeiden raja-arvot,
- 6) lihassa olevien jäämien tarkastuksia koskeva yhteisön lainsäädäntö on epäselvä, minkä vuoksi sitä tulkitaan eri jäsenvaltioissa eri tavoin,
- 7) jäsenvaltioiden toimesta tai niiden alueella suoritettavia tarkastuksia on välttämätöntä tehostaa,
- 8) vastaisuudessa on suotavaa tehostaa tuottajien ja muiden karjankasvatusalalla toimivien vastuuta ihmisravinnoksi tarkoitettun lihan laadusta ja vaarattomuudesta,
- 9) erityisesti tiettyjen hormoni- tai anabolisvaikutteisten aineiden käytön kieltävästä yhteisön lainsäädännöstä poikenneisiin karjankasvattajiin sovellettavat rangaistusseuraamukset sisällytetään asianomaisen sektorin omaan säännöstöön;
- 10) direktiivin 71/118/ETY<sup>(8)</sup> 4 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on valvottava jäämien tutkimista farmakologisesti vaikuttavien aineiden ja niiden johdannaisuutten osalta sekä eräiden muiden, siipikarjanlihaan mahdollisesti siirtyvien aineiden osalta, joiden takia tuoreen siipikarjanlihan kuluttaminen voisi olla ihmisen terveydelle vaarallista tai haitallista;

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 302, 9.11.1993, s. 12 ja EYVL N:o C 222, 10.8.1994, s. 17

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 128, 9.5.1994, s. 100

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 52, 19.2.1994, s. 30

<sup>(4)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 3.

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 191, 23.7.1985, s. 46, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 275, 26.9.1986, s. 36, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(7)</sup> EYVL N:o 224, 18.8.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 282/96 (EYVL N:o L 37, 15.2.1996, s. 12).

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 55, 8.3.1971, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- 11) direktiivissä 91/493/ETY<sup>(1)</sup> säädetään, että jäsenvaltioiden on laadittava valvontaohjelma vesiympäristössä esiintyvien kontaminanttien tutkimiseksi;
- 12) direktiivissä 92/46/ETY<sup>(2)</sup> säädetään, että jäsenmaiden on luovutettava komissiolle raakamaidossa, lämpökäsitellyssä maidossa sekä maitopohjaisissa tuotteissa olevien jäämien tutkimiseksi kansallisella tasolla täytäntöönpantavat toimenpiteet viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1993. Tutkittavat jäämät on mainittu direktiivin 86/469/ETY liitteessä I olevassa A III ja B II ryhmässä;
- 13) direktiivissä 89/437/ETY<sup>(3)</sup> säädetään, että jäsenmaiden on valvottava munavalmisteissa olevien jäämien tutkimista farmakologisesti ja hormonaalisesti vaikuttavien aineiden, antibioottien, torjunta-aineiden, detergenttien ja muiden vahingollisten tai aistinvaraisia ominaisuuksia mahdollisesti heikentävien aineiden osalta sekä sellaisten aineiden osalta, jotka voivat tehdä munavalmisteiden kulutuksen ihmisen terveydelle vaaralliseksi tai haitalliseksi;
- 14) direktiivissä 92/45/ETY<sup>(4)</sup> säädetään, että jäsenvaltioiden on täydennettävä jäämientutkimusohjelmiaan siten, että luonnonvaraisen riistan liha, mukaan lukien kanit ja tarhattu riista, otetaan tarvittavassa määrin valvonnan piiriin ympäristöperäisten kontaminanttien havaitsemiseksi pistokokein,
- 15) asianomaiset toimet on järjestettävä yhteisön tasolla, jotta kaikissa jäsenmaissa voidaan toimia tehokkaasti kasvua ja tuottavuutta lisäävien aineiden laittomaa käyttöä vastaan karjataloudessa,
- 16) tuottajaryhmittymien käyttämät omat tarkastusjärjestelmät voivat olla keskeisellä sijalla kasvua lisäävien aineiden laittoman käytön vastaisessa toiminnassa, ja on kuluttajan kannalta välttämätöntä, että nämä järjestelmät antavat riittävät takeet siitä, ettei tuotteissa ole hormoneja, ja yleiseurooppalainen lähestymistapa on välttämätön näiden järjestelmien säilyttämiseksi ja edistämiseksi,
- 17) tästä syystä on tarpeen auttaa tuottajaryhmittymiä kehittämään omia tarkastusjärjestelmiä, jotta voidaan taata, että niiden tuottama liha ei sisällä kiellettyjä aineita tai tuotteita, ja

- 18) direktiiveissä 86/469/ETY ja 85/358/ETY sekä päätöksissä 89/187/ETY<sup>(5)</sup> ja 91/664/ETY<sup>(6)</sup> olevien tiettyjen säännösten selkeyttäminen on yhteisössä tapahtuvan jäämien tarkastusten ja tutkimuksen tehokkaan toteuttamisen kannalta välttämätöntä; säädettyjen tarkastusten välitöntä ja yhtenäistä soveltamista varten on tarpeen ryhmittää uudelleen olemassa olevat määräykset ja niihin tehdyt muutokset yhtenäiseen tekstiin ja kumota edellä mainitut säännökset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## I LUKU

### Soveltamisala ja määritelmät

#### 1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan tarkastusmenettelyt, jotka koskevat liitteessä I tarkoitettuja aineita ja jäämäryhmiä.

#### 2 artikla

Tässä direktiivissä sovelletaan direktiivin 96/22/ETY määritelmiä. Lisäksi tarkoitetaan:

- 'kiellettyillä aineilla tai tuotteilla' aineita tai tuotteita, joiden antaminen eläimelle kielletään yhteisön lainsäädännössä,
- 'laittomalla käsittelyllä' kiellettyjen aineiden tai tuotteiden käyttöä tai yhteisön lainsäädännössä sallittujen aineiden tai tuotteiden käyttöä muussa tarkoituksessa tai tapauksessa kuin on sallittu yhteisön lainsäädännössä tai tapauksittain kansallisissa lainsäädännöissä,
- 'jäämällä' farmakologisesti vaikuttavien aineiden, niiden muuntumistuotteiden ja muiden eläinperäisiin tuotteisiin siirtyvien, ihmisen terveydelle mahdollisesti haitallisten aineiden jäämää,
- 'toimivaltaisella viranomaisella' jäsenvaltion eläinlääkinnän alalla toimivaltaista keskusviranomaista tai muuta viranomaista, jolle keskusviranomainen on luovuttanut kyseisen toimivallan,
- 'virallisella näytteellä' toimivaltaisen viranomaisen ottamaa näytettä, jonka mukana seuraa liitteessä I tarkoitettujen jäämien tai aineiden tutkimista varten

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY (EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40).

(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(<sup>3</sup>) EYVL N:o L 212, 22.7.1989, s. 87, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(<sup>5</sup>) EYVL N:o L 66, 10.3.1989, s. 37

(<sup>6</sup>) EYVL N:o L 368, 31.12.1991, s. 17

- maininta eläinlajeista, näytteen laadusta, määrästä ja ottotavasta sekä eläimen sukupuolta ja eläimen tai eläintuotteen alkuperää koskevat tunnistustiedot,
- f) 'virallisella laboratoriolalla' laboratoriota, jonka jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt tutkimaan virallisen näytteen siinä esiintyvien jäämien havaitsemiseksi,
- g) 'eläimellä' direktiivissä 90/425/ETY<sup>(1)</sup> tarkoitetun eläinlajin eläintä,
- h) 'eläinerällä' samaan lajiin ja samaan ikäluokkaan kuuluvien, samalla tilalla samanaikaisesti ja yhtäläisissä olosuhteissa kasvatettujen eläinten ryhmää,
- i) 'beta-agonistilla' beta-adrenergista reseptoria.

## II LUKU

### Valvontaohjelmat jäämien tai aineiden tutkimiseksi

#### 3 artikla

Eläinten ja eläinperäisten tuotteiden tuotantoketjun valvonta elävissä eläimissä, niiden ulosteissa ja biologisissa nesteissä sekä kudoksissa ja eläintuotteissa, eläinten ravinnossa ja juomavedessä olevien, liitteessä I tarkoitettujen jäämien ja aineiden tutkimiseksi on suoritettava tämän luvun määräysten mukaisesti.

#### 4 artikla

- Jäsenvaltioiden on annettava julkiselle keskuslaitokselle tai -elimelle tehtäväksi kansallisella alueellaan tehtävien, tässä luvussa tarkoitettujen tutkimusten toimeenpanon yhteensovittaminen.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitettun laitoksen tai elimen tehtävänä on:
  - laatia 5 artiklassa tarkoitettu ohjelma, jonka avulla toimivaltaiset laitokset voivat tehdä säädetyt tutkimukset,
  - sovittaa yhteen eri jäämien osalta valvonnasta huolehtivien keskus- ja alueellisten laitosten toiminta. Tämän yhteensovittamisen on käsitettävä kaikki aineiden tai tuotteiden vilpillisen käyttämisen ehkäisyyn karjankasvatuksessa osallistuvat laitokset,
  - koota kaikki tarvittavat tiedot tässä luvussa säädetyistä toimenpiteistä suoritettaessa toimeenpantujen menettelyjen ja saavutettujen tulosten arvioimiseksi,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/65/ETY (EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 54).

- d) antaa vuosittain komissiolle aina viimeistään 31 päivänä maaliskuuta c alakohdassa tarkoitetut tiedot ja tulokset sekä tehtyjen selvitysten tulokset.

3. Tämä artikla ei vaikuta eläinten ravitsemisen valvontaan sovellettaviin tarkempiin sääntöihin.

#### 5 artikla

- Jäsenvaltioiden on jätettävä komissiolle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1997 suunnitelma, josta ilmenevät käynnistämivuonna toimeenpantavat kansalliset toimenpiteet, ja sen jälkeen toimitettava aikaisemmin hyväksytyihin ohjelmiin 8 artiklan mukaisesti edellisvuoden tai -vuosien kokemusten pohjalla tehtävät muutokset viimeistään muutoksen voimaantulovuoden maaliskuun 31 päivänä.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa suunnitelmassa on:
  - säädettävä jäämä- tai aineryhmien tutkiminen eläintyyppiin mukaan liitteen II mukaisesti,
  - erityisesti mainittava tutkimustoimet seuraavien aineiden esiintymien osalta:
    - edellä a alakohdassa tarkoitetut aineet eläimissä sekä eläinten juomavedessä ja kaikissa paikoissa, joissa eläimiä kasvatetaan tai pidetään;
    - edellä mainittujen aineiden jäämät elävissä eläimissä, niiden ulosteissa ja biologisissa nesteissä sekä eläinperäisissä kudoksissa ja eläinperäisissä tuotteissa, kuten liha, maito, munat ja hunaja,
  - noudatettava liitteissä III ja IV määriteltyjä näytteenottoa sääntöjä, -tasoja ja -tiheyttä.

#### 6 artikla

- Suunnitelmassa on noudatettava liitteessä IV määrättyä näytteenoton tasoa ja tiheyttä. Komissio voi kuitenkin jäsenvaltion pyynnöstä mukauttaa kyseisessä liitteessä määrättyä tarkastusten vähimmäisvaatimuksia 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, jos on selkeästi todistettu sellaisen mukauttamisen lisäävän ohjelman yleistä tehokkuutta asianomaisessa jäsenvaltiossa ja ettei se millään tavoin vähennä mahdollisuuksia havaita jäämiä tai liitteessä I mainituilla aineilla tehtyä laitonta käsittelyä ohjelman avulla.
- Liitteen II mukaisesti havaittavien jäämryhmien uudelleen tutkimisesta ja 3 artiklassa mainittuja eläimiä ja tuotteita koskevan näytteenoton tasosta ja tiheydestä, joita ei vielä ole määrätty liitteessä IV, on päätettävä 33 artiklassa säädetyllä menettelyllä mukaisesti ja ensimmäisellä kerralla viimeistään 18 kuukauden kuluttua tämän direktiivin antamisesta. Tätä varten otetaan huomioon jo suoritetuista kansallisista mittauksista saadut

kokemukset ja jäämien tutkimisen näille erityissektoreille ulottamiseen pyrkivien, aikaisempien yhteisön vaatimusten nojalla komissiolle annetut tiedot.

### 7 artikla

Aloitussuunnitelmassa on otettava huomioon jäsenvaltioiden erityisolosuhteet ja etenkin mainittava:

- lainsäädäntö, joka koskee liitteessä I tarkoitettujen aineiden käyttöä, erityisesti säännökset niiden kieltämisestä tai luvallisuudesta, jakelusta, markkinoille saattamisesta ja annostussäännöistä, siinä määrin kuin tätä lainsäädäntöä ei ole yhdenmukaistettu,
- yksiköiden rakenne (erityisesti tiedot suunnitelmien toteutukseen osallistuvien yksiköiden luonteesta ja tärkeydestä),
- virallisten laboratorioden luettelo, jossa on mainittava niiden valmiudet näytteiden käsittelyyn,
- sallittujen aineiden kansalliset toleranssirajat, mikäli ei ole olemassa asetuksen (ETY) N:o 2377/90 ja direktiivin 86/363/ETY<sup>(1)</sup> mukaan laadittuja yhteisön enimmäisjäämärajoja,
- tutkittujen aineiden luettelo, tutkimusmenetelmät, tulosten tulkintastandardit ja liitteessä I tarkoitettujen aineiden osalta otettavien näytteiden lukumäärä sekä tämän lukumäärän perustelu,
- otettavien virallisten näytteiden lukumäärä suhteessa teurastettujen eläinten lukumäärään asianomaisten lajien osalta aikaisempina vuosina, liitteessä IV määrättyllä tasolla ja tiheydellä,
- virallisten näytteiden kokoamisessa noudatettavat, erityisesti näissä näytteissä mainittavia tietoja koskevat säännöt,
- toimivaltaisten viranomaisten säätämien toimenpiteiden luonne niiden eläinten tai tuotteiden osalta, joissa jäämiä on havaittu.

### 8 artikla

1. Komissio tarkastelee 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti jätettyä aloitussuunnitelmaa todetakseen, onko se tämän direktiivin mukainen. Komissio voi pyytää jäsenvaltiota muuttamaan tai täydentämään suunnitelmaa sen saattamiseksi yhdenmukaiseksi.

Komissio antaa yhdenmukaiseksi toteamansa suunnitelman hyväksyttäväksi 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 221, 7.8.1986, s. 43, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/39/EY (EYVL N:o L 197, 22.8.1995, s. 29).

Ottaakseen huomioon tilanteen kehittymisen jäsenvaltiossa tai jollakin sen alueella, kansallisten selvitysten tulokset tai 16 ja 17 artiklan pohjalta tehdyt havainnot komissio voi asianomaisten jäsenvaltion pyynnöstä tai omasta aloitteestaan päättää 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksyvänsä muutoksen tai täydennyksen 2 kohdan mukaisesti aikaisemmin hyväksytyyn suunnitelmaan.

2. Komissio lähettää jäsenvaltioiden ilmoittamat, etenkin 4 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tulokset huomioon ottaen alustavaan suunnitelmaan tehtävät vuosittaiset muutokset muille jäsenvaltioille todettuaan ne tämän direktiivin mukaisiksi.

Jäsenvaltioilla on näiden muutosten vastaanottamisesta aikaa kymmenen työpäivää mahdollisten huomautustensa antamiseen komissiolle.

Elleivät jäsenvaltiot tee huomautuksia, suunnitelmien muutokset katsotaan hyväksytyiksi.

Komissio ilmoittaa välittömästi jäsenvaltioille muutosten hyväksymisestä.

Jos jäsenvaltiot ovat tehneet huomautuksia tai jos komission mielestä ajan tasalle saatettu ohjelma ei ole yhdenmukainen tai riittävä, komissio antaa sen pysyväksi eläinlääkintäkomitealle, jonka on annettava lausunto 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Edellä 3 ja 4 kohdan säännöksiä sovelletaan ajan tasalle saatettuihin suunnitelmiin.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 2 kohdan mukaan hyväksytyyn suunnitelmaan täytäntöönpanosta tai tilanteen kehittymisestä puolivuositain komissiolle ja muille pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa oleville jäsenvaltioille. Tarvittaessa sovelletaan 4 kohdan säännöksiä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vuosittain viimeistään 31 päivänä maaliskuuta jäämien ja aineiden tutkimussuunnitelmien ja valvontatoimiensa tulokset.

Jäsenvaltioiden on julkistettava suunnitelmien toimeenpanon tulokset.

Komissio ilmoittaa pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa oleville jäsenvaltioille tilanteen kehityksestä yhteisön eri alueilla.

4. Komissio antaa vuosittain tai aina kansanterveyden kannalta tarpeelliseksi katsottaessaan pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa oleville jäsenvaltioille 3 kohdassa tarkoitettujen valvontatoimien ja tutkimusten tulosten pohjalta kertomuksen etenkin:

- kansallisten suunnitelmien soveltamisesta,
- tilanteen kehityksestä yhteisön eri alueilla.

5. Komissio antaa joka vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedon alueellisella, kansallisella ja yhteisön tasolla kehitettyjen toimien tuloksista ottaen huomioon jäsenvaltioiden kertomuksen ja niiden tästä asiasta esittämät huomautukset.

### III LUKU

#### Toimijoiden itse tekemät tarkastukset ja yhteinen vastuu

##### 9 artikla

A. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että:

- 1) kaikki markkinoille tuotantoeläimiä saattavat tilat ja kaikki näillä eläimillä kauppaa harjoittavat luonnolliset tai oikeushenkilöt rekisteröidään etukäteen toimivaltaisessa viranomaisessa ja että ne sitoutuvat noudattamaan asiaankuuluvaa yhteisön säännöstöä ja kansallista lainsäädäntöä ja erityisesti direktiivin 90/425/ETY 5 ja 12 artiklan säännöksiä;
- 2) eläinperäisten alkutuotteiden ensimmäisen jalostusasteen laitosten omistajat tai vastuuhenkilöt pyrkivät, erityisesti itse tekeminsä tarkastuksin, kaikkiin tarpeellisiin keinoihin:
  - a) ottamaan vastaan — suorissa toimituksissa tai välittäjän välityksellä — ainoastaan eläimiä, joiden tuottaja pystyy takaamaan, että varoajkoja on noudatettu;
  - b) varmistamaan, että laitokseen tuotujen tuotantoeläinten tai tuotteiden jäämätaso:
    - i) ei ylitä sallittuja enimmäisjäämiä;
    - ii) eikä niissä ole merkkejä kielletyistä aineista tai tuotteista;
3. a) edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuottajien tai vastuuhenkilöiden saattavat markkinoille ainoastaan:
  - i) eläimiä, joille ei ole annettu kiellettyjä aineita tai tuotteita ja joita ei ole käsitelty tässä direktiivissä tarkoitettulla lainvastaisella tavalla,
  - ii) eläimiä, joiden kohdalla, jos niille on annettu sallittuja tuotteita tai aineita, näille tuotteille tai aineille määrättyä varoaikaa on noudatettu,

iii) edellä i ja ii alakohdassa tarkoitetuista eläimistä peräisin olevia tuotteita,

b) siinä tapauksessa että eläimen ensimmäisen jalostusasteen laitokseen tuova luonnollinen tai oikeushenkilö ei ole tuottaja, a alakohdassa tarkoitettujen velvoitteet koskevat tätä muuta henkilöä.

B. Edellä A kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että

- niiden lainsäädäntöön otetaan periaate, jonka mukaan kaikki asianomaiset valvovat tuotantoketjun laatua,
- vahvistetaan tuotemerkkien tai nimiöiden laatuvaatimuksiin sisällytettäviä itse tehtäviä tarkastuksia,
- sanotun kuitenkin rajoittamatta erilaisten kyseisten tuotteiden markkinoille saattamista säätelevien direktiivien sääntöjen noudattamista.

Jäsenvaltiot tiedottavat pyynnöstä komissiolle ja muille jäsenvaltioille tähän tarkoitukseen säädetyistä määräyksistä ja erityisesti A kohdan 3 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa annetuista säännöksistä.

##### 10 artikla

Jäsenvaltioiden on valvottava, että karjankasvatuksen seurannan varmistavien eläinlääkärien valtuudet ja vastuu ulotetaan koskemaan tässä direktiivissä tarkoitettujen karjankasvatuksen olosuhteiden ja käsittelyjen valvontaa.

Tässä yhteydessä eläinlääkäriin on mainittava tilalla pidettävässä kirjanpidossa määrättyjen tai annettujen käsittelyjen päivämäärä ja laatu, yksilöitävä käsitellyt eläimet sekä vastaavat varoajat.

Karjankasvattajan puolestaan on merkittävä tähän kirjanpitoon — joka voi olla direktiivissä 90/676/ETY<sup>(1)</sup> säädetty kirjanpito — annettujen käsittelyjen päivämäärä ja laatu. Karjankasvattajan on varmistauduttava varoajkojen noudattamisesta ja säilytettävä lääkemääräysten liiteasiakirjat viiden vuoden ajan.

Karjankasvattajien ja eläinlääkärien on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki tiedot ja erityisesti teurastamon virkaeläinlääkärille tiedot tietyn tilan osalta siitä, noudatetaanko tämän direktiivin vaatimuksia.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 15

## IV LUKU

## Viralliset tarkastustoimenpiteet

## 11 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat suorittaa virallisia tarkastuksia pistokokein

- a) liitteen I A osassa tarkoitettujen aineiden valmistusvaiheessa sekä niiden käsittelyn, varastoinnin, kuljetuksen, jakelun, myynnin tai hankkimisen yhteydessä,
- b) rehujen tuotanto- ja jakeluketjussa,
- c) koko tässä direktiivissä tarkoitettujen eläinten ja eläinperäisten ensimmäisen jalostusasteen tuotteiden tuotantoketjussa,

sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklassa tarkoitettujen valvontasuunnitelmien toimeenpanon yhteydessä suoritettavia tarkastuksia tai erityisissä direktiiveissä säädettyjä tarkastuksia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastukset on tehtävä etenkin sellaisten kiellettyjen aineiden tai tuotteiden hallussapidon tai olemassaolon havaitsemiseksi, jotka olisi tarkoitettu eläimille annettaviksi niiden lihottamiseksi, tai sellaisilla aineilla suoritettavan laittoman käsittelyn havaitsemiseksi.

3. Jos epäillään vilppiä tai jos jokin 1 kohdassa tarkoitetuista tarkastuksista antaa positiivisen tuloksen, sovelletaan 16—19 artiklaa sekä V luvussa säädettyjä toimia.

Teurastamoissa ja vesiviljelyeläinten ja kalastustuotteiden ensimyyntin yhteydessä säädettyjä tarkastuksia voidaan keventää, jos alkuperä- tai lähtöviljelylaitos kuuluu kulcutautien valvontaverkkoon tai 9 artiklan B kohdan ensimmäisen kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuun laadunvalvontajärjestelmään.

## 12 artikla

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on suoritettava tässä direktiivissä tarkoitettujen tarkastukset niistä etukäteen ilmoittamatta.

Omistajan, eläinten hallussapitoon oikeutetun henkilön tai heidän edustajansa on helpotettava tarkastustoimia ennen teurastusta ja etenkin avustettava virallista tai valtuutettua eläinlääkärinä kaikissa hyödyllisiksi katsotuissa käsittelytoimissa.

## 13 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen on:

- a) mikäli epäillään laitonta käsittelyä, vaadittava omistajaa, eläinten hallussapitäjää tai karjatilasta vastaavaa eläinlääkärinä toimittamaan kaikki asiakirjat, joista käy ilmi käsittelyn laatu,

- b) mikäli sellaisella tarkastuksella todetaan laitton käsittely tai jos on käytetty kiellettyjä aineita tai tuotteita tai on aihetta epäillä niitä käytetyn, suoritettava tai suorituttava

— eläinten tarkastuksia pistokokein niiden alkuperä- tai lähtötiloilla etenkin mainitunlaisen käytön ja erityisesti mahdollisten implanttijälkien havaitsemiseksi; näihin tarkastuksiin voidaan liittää virallinen näytteenotto,

— tarkastuksia, joilla pyritään havaitsemaan käyttökiellon alaisten tai kokonaan kiellettyjen tuotteiden olemassaolo niillä karjatilajoilla, joissa eläimiä kasvatetaan, pidetään tai lihotetaan (mukaan lukien hallinnollisesti näihin tiloihin kuuluvat tilat) taikka niillä tiloilla, joilta nämä eläimet ovat peräisin tai lähtöisin. Tässä tarkoituksessa on välttämätöntä suorittaa virallisia näytteenottoja eläinten juomavedestä ja rehusta,

— eläinten rehujen tarkastuksia pistokokein eläinten alkuperä- tai lähtötiloilla, myös eläinten juomaveden tarkastuksia, tai vesiviljelyeläinten osalta viljeltyjen tarkastuksia,

— 11 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty tarkastukset,

— kaikki kiellettyjen aineiden tai tuotteiden taikka käsiteltyjen eläinten alkuperän selvittämisen kannalta välttämättömät tarkastukset,

- c) mikäli todetaan yhteisön säännösten tai tätä säännöstöä odotettaessa kansallisen lainsäädännön mukaisten raja-arvojen ylittyminen, suoritettava kaikki toimenpiteet ja tutkimukset, jotka se katsoo asianmukaisiksi todetun seikan perusteella.

## 14 artikla

1. Jokaisen jäsenvaltion on nimettävä ainakin yksi kansallinen vertailulaboratorio ja jokaisen jämän tai jäämäryhmän tutkiminen voidaan antaa vain yhden kansallisen vertailulaboratorion tutkittavaksi.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin 31 päivään joulukuuta 2000 edelleen antaa saman jämän tai saman jäämäryhmän tutkimisen useamman nimetyn kansallisen laboratorion vastuulle ennen tämän direktiivin hyväksymispäivää.

Näin nimettyjen laboratoriorien luettelo laaditaan 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Näiden laboratoriorien tehtävänä on:

- yhdenmukaistaa tavanomaisten jämien tutkimisesta huolehtivien kansallisten laboratoriorien toimintaa, erityisesti yhdenmukaistaa analyysistandardit ja -menetelmät jokaisen kyseessä olevan jämän tai jäämäryhmän osalta,



- avustaa toimivaltaista viranomaista jäämien valvontasuunnitelman järjestelyssä,
- järjestää säännöllisin väliajoin vertailutestejä jokaisen niiden tutkittavaksi annetun jäämän tai jäämäryhmän osalta,
- varmistaa että kansalliset laboratoriot noudattavat säädettyjä raja-arvoja,
- varmistaa yhteisön vertailulaboratorioiden antamien tietojen levittäminen,
- varmistaa henkilökunnalleen mahdollisuus osallistua komission tai yhteisön vertailulaboratorioiden järjestämään jatkokoulutukseen.

2. Yhteisön vertailulaboratoriot on nimetty liitteen V 1 luvussa.

Niiden valtuudet ja toimintaehdot on määritelty liitteen V 2 luvussa.

#### 15 artikla

1. Viralliset näytteenotot on suoritettava liitteiden III ja IV mukaisesti ja ne on tutkittava virallisissa laboratorioissa.

Virallisten näytteenottojen suorittamismenettelyt ja virallisten näytteiden tavanomaiset vertailu- ja analysointitavat annetaan 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Aina myönnettäessä markkinoille saattamista koskevaa lupaa sellaiselle eläinlääkkeelle, joka on tarkoitettu annettavaksi eläinlajille, jonka liha tai josta saatava tuote on tarkoitettu ihmisravinnoksi, toimivaltaiset viranomaiset antavat yhteisön vertailulaboratorioille ja kansallisille vertailulaboratorioille jäämien tutkimista varten direktiivin 81/851/ETY<sup>(1)</sup> 5 artiklan toisen alakohdan 8 kohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 2377/90 7 artiklassa säädetty tavanomaiset analyysimenetelmät.

2. Kaikki vertailumenettelyn sijasta tavanomaista analyysimenetelmää käytettäessä saadut positiiviset tulokset ryhmän A osalta on vahvistettava virallisen laboratorion 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksymillä vertailumenettelyillä.

Jos vertailututkimuksen pohjalta syntyy kiistaa, 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetyn kansallisen vertailulaboratorion on tarkistettava tulokset kyseisen aineen tai jäämän osalta. Valittaneen osapuolen on maksettava jälkimmäisen tutkimuksen kulut mikäli aikaisempi tulos vahvistetaan.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 317, 6.11.1981, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY (EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 31).

3. Kun virallisen näytteen tutkimuksessa havaitaan laitton käsittely, sovelletaan 16—19 artiklan säännöksiä sekä V luvussa säädettyjä toimenpiteitä.

Kun tässä tutkimuksessa löydetään sallittujen aineiden jäämiä tai kontaminantteja sellaisia määriä, jotka ylittävät yhteisön säännöstössä tai sellaista lainsäädäntöä odottaessa kansallisessa lainsäädännössä määrätyt arvot, sovelletaan 18 ja 19 artiklaa.

Kun tässä kohdassa tarkoitettu tutkimus koskee muusta jäsenmaasta peräisin olevia eläimiä tai eläinperäisiä tuotteita, alkuperämaan toimivaltaisen viranomaisen on tutkimuksen suorittaneen toimivaltaisen viranomaisen perustellusta pyynnöstä sovellettava 16 artiklan 2 kohdan, 17, 18 ja 19 artiklan säännöksiä sekä V luvussa säädettyjä toimenpiteitä siihen karjatilaan tai laitokseen, josta eläimet tai tuotteet ovat peräisin tai lähtöisin.

Kun tämä tutkimus koskee kolmannelta maasta tuotuja tuotteita tai eläimiä, tutkimuksen suorittanut toimivaltaisen viranomaisen antaa asian komissiolle, joka toteuttaa 30 artiklassa säädetty toimenpiteet.

#### 16 artikla

Kun tutkimustulokset ovat 15 artiklan mukaisesti positiivisia, jäsenvaltioiden on valvottava että:

- 1) toimivaltaisen viranomaisen saa viipymättä:
  - a) kaikki tarpeelliset tiedot eläimen ja sen karjatilan tunnistamiseksi, josta se on peräisin tai lähtöisin,
  - b) tarvittavat tarkat tiedot tutkimuksesta ja sen tuloksista. Jos jäsenvaltiossa suoritettujen tarkastusten tulosten perusteella osoittautuu välttämättömäksi tehdä selvitys tai ryhtyä toimenpiteisiin yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa taikka yhdessä tai useammassa kolmannessa maassa, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa siitä muille jäsenvaltioille ja komissiolle. Komissio sovittaa yhteen ne asianmukaiset toimenpiteet, joihin ryhtyvät jäsenmaat, joissa selvitys tai toimenpide osoittautuu välttämättömäksi;
- 2) toimivaltaisen viranomaisen suorittaa:
  - a) jäämien esiintymisen syiden määrittämiseksi selvityksen tilalla, josta eläin on tapauksesta riippuen peräisin tai lähtöisin,
  - b) laittoman käsittelyn tapauksissa näiden aineiden tai tuotteiden lähdettä tai lähteitä koskevan selvityksen, tapauksen mukaan niiden valmistuksesta, käsittelystä, varastoinnista, kuljetuksesta, hallinnosta, jakelusta tai myynnistä,

- c) kaikki muut välttämättömiksi katsomansa lisäselvitykset;
3. eläimet, joista näytteitä on otettu, tunnistetaan selkeästi. Niitä ei missään tapauksessa saa siirtää pois tilalta ennen kuin tarkastustulokset ovat selvillä.

#### 17 artikla

Kun todetaan laitonta käsittelyä, toimivaltaisen viranomaisen on varmistauduttava 13 artiklan b kohdassa tarkoitettujen tutkimusten kohteena olevan karjatilan tai karjatilojen välittömästi asettamisesta viralliseen valvontaan. Tämän viranomaisen on myös varmistettava, että kaikki asianomaiset eläimet varustetaan merkinnällä tai virallisella tunnistuskeinolla ja että ensi vaiheessa viralliset näytteet otetaan mukaan laskettujen eläinten kansainvälisesti tunnustettujen tieteellisten perusteiden mukaisesti tilastollisesti edustavasta otannasta.

#### 18 artikla

1. Kun sallittujen aineiden tai tuotteiden jäämiä tavaan jäämien enimmäisarvon ylittävä määrä, toimivaltaisen viranomaisen suorittaa tutkimuksen tilalla, josta eläin on tapauksesta riippuen peräisin tai lähtöisin, mainitun raja-arvon ylittämiseen johtaneiden syiden määrittämiseksi.

Tämän tutkimuksen tulosten pohjalta toimivaltaisen viranomaisen toteuttaa kaikki kansanterveyden suojelun kannalta välttämättömät toimenpiteet, jotka voivat käsitellä eläinten poissiirtämisen kieltämisen kyseiseltä tilalta tai tilan taikka laitoksen tuotteiden poissiirtämisen kieltämisen määrättyä ajanjaksona.

2. Jos todetaan toistuvia rikkeitä jäämien enimmäisarvojen noudattamisen suhteen karjankasvattajan saattaessa eläimiä markkinoille tai kasvattajan taikka jalostuslaitoksen saattaessa tuotteita markkinoille, toimivaltaisten viranomaisten on ryhdyttävä kyseisen tilan ja/tai laitoksen eläinten ja tuotteiden tehostettuun valvontaan vähintään kuuden kuukauden ajan ja tuotteet tai ruhot on säilytettävä odotettaessa otettujen näytteiden analyysien tuloksia.

Jos tulokset osoittavat, että jäämien enimmäisarvo ylittyy, asianomaiset ruhot tai tuotteet on hylättävä ihmisravinnoksi kelpaamattomana.

#### 19 artikla

1. Edellä 16 artiklassa säädettyjen selvitysten ja tarkastusten kulut maksaa eläinten omistaja tai haltija.

Kun tutkimus vahvistaa epäilyksen, 17 ja 18 artiklan säännösten mukaan suoritettujen analyysien kulut jäävät eläinten omistajan tai haltijan maksettavaksi.

2. Positiivisten tai 23 artiklan säännösten mukaan sellaisina pidettävien eläinten hävittäminen tapahtuu eläinten omistajan kustannuksella ilman korvausta tai palkkiota, sanotun rajoittamatta rikosoikeudellisia tai hallinnollisia seuraamuksia.

#### 20 artikla

1. Jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyötä eläinlääkintää ja kotieläinjalostusta koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi 21 päivänä marraskuuta 1989 annettua neuvoston direktiiviä 89/608/ETY<sup>(1)</sup> sovelletaan tähän direktiiviin.

2. Kun jokin jäsenvaltio katsoo, että tässä direktiivissä säädettyjä tarkastuksia ei suoriteta tai on lakattu suorittamasta toisessa jäsenvaltiossa, sen on ilmoitettava siitä toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle keskusviranomaiselle. Viranomaisen on ryhdyttävä 16 artiklan 2 kohdan mukaisen selvityksen jälkeen kaikkiin välttämättömiin toimiin ja annettava mitä pikimmin ensin mainitun jäsenvaltion toimivaltaiselle keskusviranomaiselle tieto tehdyistä päätöksistä ja näiden päätösten perusteista.

Jos ensin mainittu jäsenvaltio epäilee, että kyseisiin toimiin ei ole ryhdytty tai että ne ovat riittämättömät, se etsii tarkastusten laiminlyönnistä syytetyn jäsenvaltion kanssa tavat ja keinot tilanteen korjaamiseksi tarvittaessa vierailemalla paikalla.

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tieto riita-asioista ja tehdyistä ratkaisuista.

Jos nämä jäsenvaltiot eivät pääse keskenään sovintoon, jompikumpi niistä siirtää kohtuullisen ajan kuluessa asian komissiolle, joka pyytää yhden tai useamman asiantuntijan lausuntoa.

Odotettaessa asiantuntijoiden lausuntoa vastaanottava jäsenvaltio voi tarkastaa riita-asiassa osallisena olevilta laitoksilta tai tiloilta peräisin olevat tuotteet ja tuloksen ollessa positiivinen ryhtyä neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(2)</sup> 7 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyihin toimenpiteisiin.

Ottaen huomioon asiantuntijoiden lausunto soveltuviin toimenpiteisiin voidaan ryhtyä 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 351, 2.12.1989, s. 34

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 13, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/67/ETY (EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 73).

Näitä toimenpiteitä voidaan tarkistaa samaa menettelyä noudattaen asiantuntijoiden viidentoista päivän kuluessa antama uusi lausunto huomioon ottaen.

### 21 artikla

1. Komission asiantuntijaeläinlääkärit voivat, siinä määrin kuin se on tämän direktiivin yhdenmukaisen soveltamisen kannalta välttämätöntä, tehdä yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tarkastuksia paikalla suunnitelmien yhdenmukaisen soveltamisen ja toimivaltaisten viranomaisten hoitaman suunnitelmien valvontajärjestelmän tarkastamiseksi. Sen jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus tapahtuu, on annettava asiantuntijoille kaikki heidän tehtävänsä suorittamisessa tarpeellinen apu. Komissio antaa asianomaiselle jäsenvaltiolle tiedon suoritettujen tarkastusten tuloksesta.

Asianomaisen jäsenvaltion on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet tämän tarkastuksen tulosten huomioonottamiseksi ja ilmoitettava komissiolle toteutetut toimenpiteet. Jos nämä toimenpiteet eivät komission mielestä ole riittäviä, komissio päättää asianmukaisista toimenpiteistä 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen neuvoteltuaan asianomaisen jäsenvaltion kanssa ja arvioituaan kansanterveyden takaamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2. Tämän artiklan yleiset soveltamissäännökset, erityisesti 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten tiheyden ja yksityiskohtaisten toimittamisääntöjen osalta (kuten myös toimivaltaisten viranomaisten yhteistyön yksityiskohtaiset säännöt) annetaan 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

### V LUKU

#### Toimenpiteet, jotka on toteutettava havaittaessa rikkomus

### 22 artikla

Jos kiellettyjä aineita tai tuotteita, tai liitteessä I olevan A ryhmän ja B ryhmän 1 ja 2 alaryhmässä tarkoitettuja aineita löytyy henkilöiltä, joilla ei ole lupaa niiden hallussapitoon, kyseiset kielletyt aineet tai tuotteet on asetettava viranomaisten valvontaan siihen saakka, kunnes toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat asianmukaiset toimenpiteet, sanotun kuitenkin vaikuttamatta mahdollisiin rikkomuksen tekijöihin kohdistuviin seuraamuksiin.

### 23 artikla

1. Edellä 17 artiklassa säädettyinä säilytysaikana rikkomuksesta epäillyn tilan teuraseläimiä ei saa siirtää pois alkuperä- tai lähtötilalta tai antaa toisen henkilön haltuun, paitsi viranomaisten valvonnassa. Toimivaltaiset

viranomaiset toteuttavat aiheelliset säilytystoimenpiteet havaittujen aineiden luonteesta riippuen.

2. Edellä 17 artiklan mukaisesti suoritettujen näytteiden oton jälkeen, jos laitton käsittely on vahvistettu, eläin tai eläimet, joista kyseisiä aineita on löytynyt, teurastetaan viipymättä paikalla tai kuljetetaan teurastettavaksi määrättyyn teurastamoon mukanaan virkaeläinlääkäriin todistus. Teurastetut eläimet toimitetaan direktiivissä 90/667/ETY<sup>(1)</sup> tarkoitettuun suuririskisten aineiden käsittelylaitokseen.

Lisäksi kaikista tarkastuksen kohteena olevan tilan eläimistä, joille kyseisiä aineita mahdollisesti on saatettu antaa, on otettava näyte tilanomistajan kustannuksella.

3. Jos kuitenkin puolet tai yli puolet 17 artiklan säännösten mukaan riittävän edustavasta otoksesta saaduista näytteistä on positiivisia, kasvattaja saa itse päättää, tarkastetaanko kaikki tilan eläimet, joille kyseisiä aineita mahdollisesti on saatettu antaa, vai teurastetaanko nämä eläimet.

4. Seuraavan vähintään kaksitoista kuukautta pitkän ajanjakson aikana saman omistajan tilalla tai tiloilla suoritetaan tehostettuja tarkastuksia sen varmistamiseksi, että kyseessä olevien aineiden jäämiä ei löydy. Siinä tapauksessa, että käytössä on ollut järjestelmä, jossa tilanomistaja itse suorittaa tarkastukset, kyseessä oleva tilanomistaja menettää oikeutensa sen soveltamiseen mainittuna ajanjaksona.

5. Ottaen huomioon havaittu rikkomus, kyseessä olevan tilan toimittajatilalla tai -laitoksissa suoritetaan 11 artiklan 1 kohdassa säädettyjä lisätarkastuksia, joiden tarkoituksena on määrittää kyseessä olevan aineen alkuperä. Sama koskee kaikkia tiloja ja yrityksiä, jotka kuuluvat samaan eläinten ja ravinnon hankintaketjuun kuin alkuperä- tai lähtötila.

### 24 artikla

Teurastamon virkaeläinlääkäri on,

- 1) jos hän epäilee, tai jos hänen käytössään on tietoja, joiden perusteella hän voi päätellä, että tarkastuksen kohteena oleville eläimille on annettu aineita laittomasti tai että niille on annettu kiellettyjä aineita tai valmisteita:
  - a) huolehdittava siitä, että eläimet teurastetaan erillään muista teurastamoon saapuvista eläimistä,
  - b) säilytettävä ruhot ja teuraiden sisäelimet sekä huolehdittava siitä, että kaikki mainittujen aineiden esiintymisen todistamiseen tarvittavat näytteet otetaan,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51, direktiivi sellaisenaan kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- c) jos tulokset ovat positiivisia, huolehdittava siitä, että liha ja sisäelimet toimitetaan direktiivissä 90/667/ETY tarkoitettuun suuririskisten aineiden käsittelylaitokseen ilman korvausta tai palkkiota.

Tässä tapauksessa sovelletaan 20—23 artiklaa,

- 2) jos hän epäilee, tai jos hänen käytössään on tietoja, joiden perusteella hän voi päätellä, että tarkastuksen kohteena oleville eläimille on tehty sallittu käsittely noudattamatta varoaikoja lykättävä eläinten teurastusta siihen saakka, kunnes voidaan varmistaa, että jäämien määrä ei ylitä sallittuja rajoja.

Tämä lykkäysaika ei voi missään tapauksessa olla lyhyempi kuin kyseessä oleville aineille säädetty varoaika direktiivin 96/22/ETY 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa, tai lyhyempi kuin markkinoille saattamista koskevassa luvassa määrätty varoaika.

Eläimet voidaan kuitenkin teurastaa ennen kieltö- tai lykkäysajan päättymistä jos tapaus on kiireellinen, jos eläinten hyvinvointi sitä edellyttää tai jos teurastamon tekniikka tai laitteet eivät salli eläinten teurastuksen lykkäämistä. Liha ja teuraan sisäelimet säilytetään odotettaessa teurastamon virkaeläinlääkäriin suorittamien virallisten tarkastusten tuloksia. Ainoastaan liha ja teuraan sisäelimet, joista löydettyjen jäämien määrät eivät ylitä sallittuja rajoja, toimitetaan ihmisravinnoksi.

- 3) poistettava ihmisravinnoksi tarkoitettu levityksestä ruhot ja tuotteet, joiden jäämätaso ylittää yhteisön säännöstössä tai kansallisessa lainsäädännössä sallitut rajat.

#### 25 artikla

Jos kiellettyjen aineiden tai tuotteiden hallussapito, käyttö tai valmistus tuotantolaitoksessa varmistuu, kyseisen laitoksen mahdolliset viralliset luvat tai hyväksynyt keskeytetään ajanjaksoksi, jolloin laitoksessa suoritetaan tehostettuja tarkastuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta rikosoikeudellisia seuraamuksia.

Rikkomuksen uusimistapauksissa kyseiset luvat ja hyväksynyt perutaan lopullisesti.

#### 26 artikla

Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyihin muutoksenhakukei-

nöihin, jotka koskevat toimivaltaisten viranomaisten tämän direktiivin 23 ja 24 artiklaa soveltamalla tekemiä päätöksiä.

#### 27 artikla

On toteutettava aiheelliset hallinnolliset toimenpiteet kaikkien henkilöiden suhteen, jos he ovat tapauksesta riippuen joko luovuttaneet tai antaneet kiellettyjä aineita tai tuotteita tai antaneet sallittuja tuotteita muihin kuin olemassa olevassa lainsäädännössä tarkoitettuihin käyttö-tarkoituksiin, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta ammatillisiin tai rikosoikeudellisiin seuraamuksiin.

#### 28 artikla

Jos kyseessä on kaikenlainen kieltäytyminen yhteistyöstä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tai teurastamon henkilökunnan tai teurastamon vastuuhenkilön tai, jos kyse on yksityisestä yrityksestä, teurastamon omistajan tai omistajien tai eläinten omistajan tai hallussapitäjän suorittama työn estäminen kansallisten jäämien valvontasuunnitelmien edellyttämien tarkastusten ja näytteidenoton yhteydessä sekä tässä direktiivissä säädettyjen tutkimus- ja tarkastustoimien toteuttamisen aikana, kansalliset toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat aiheelliset rikosoikeudelliset ja/tai hallinnolliset seuraamustoimenpiteet.

Jos voidaan osoittaa, että teurastamon omistaja tai vastuuhenkilö on osallistunut kiellettyjen aineiden laittoman käytön peittelyyn, jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että syyllinen tai rikkomuksen uusija ei voi kahden-toista kuukauden aikana saada tai pyytää mitään yhteisön tukea.

### VI LUKU

#### Tuonti kolmansista maista

#### 29 artikla

1. Kolmansien maiden, jotka haluavat olla mukana tai säilyttää asemansa yhteisön lainsäädännössä tarkoitetuissa sellaisten kolmansien maiden luetteloissa, joista jäsenvaltiot saavat tuoda tässä direktiivissä tarkoitettuja eläimiä ja eläinperäisiä tuotteita, on toimitettava suunnitelma, josta käy ilmi kyseisen kolmannen maan tarjoamat takeet liitteessä I tarkoitettujen jäämäryhmien ja aineiden valvonnasta. Tämä suunnitelma on saatettava ajan tasalle komission pyynnöstä, erityisesti jos 3 kohdassa tarkoitettut tarkastukset sitä edellyttävät.

Edellä 8 artiklan säännöksiä suunnitelmien toimittamisen ja ajan tasalle saattamisen määräajoista sovelletaan suunnitelmiin, jotka kolmansien maiden on toimitettava.

Takeilla on oltava vähintään samanlainen vaikutus kuin tässä direktiivissä säädetyillä takeilla, ja niiden on erityisesti vastattava 4 artiklan vaatimuksia ja sisällettävä tämän direktiivin 7 artiklassa säädetyt ainesosat ja vastattava direktiivin 96/22/EY 11 artiklan 2 kohdassa säädetyjä vaatimuksia.

Komissio hyväksyy kyseisen suunnitelman 33 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Muita kuin tämän direktiivin soveltamisesta johtuvia takeita voidaan hyväksyä samaa menettelyä noudattaen.

2. Jos 1 kohdassa säädetyjä vaatimuksia ei ole noudatettu, kolmas maa voidaan jäsenvaltion pyynnöstä tai komission omasta aloitteesta poistaa yhteisön säännöstössä säädetyistä luetteloista tai sen nauttima ”ennakkolistautumisetu” voidaan keskeyttää 33 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

3. Se, että kyseessä oleva kolmas maa täyttää vaatimukset ja toimittamassaan suunnitelmassa annetut takeet, varmistetaan direktiivin 72/462/ETY<sup>(1)</sup> 5 artiklassa säädetyin sekä direktiiveissä 90/675/ETY<sup>(2)</sup> ja 91/496/ETY<sup>(3)</sup> säädetyin tarkastuksin.

4. Jäsenvaltioiden on vuosittain ilmoitettava komissiolle kolmansista maista lähtöisin oleville ja sieltä tuoduille eläimille ja tuotteille direktiivien 90/675/ETY ja 91/496/ETY mukaisesti suoritettujen jäämätarkastusten tulokset.

### 30 artikla

1. Jos direktiiveissä 90/675/ETY ja 91/496/ETY säädetyissä tarkastuksissa käy ilmi, että tietylle eläinerälle — direktiivin 91/496/ETY 2 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettu erä — on annettu kiellettyjä tuotteita tai aineita, tai että sellaisia tuotteita tai aineita esiintyy koko samasta laitoksesta peräisin olevassa eläinerässä tai osassa sitä, toimivaltainen viranomainen toteuttaa kyseessä olevien eläinten ja tuotteiden osalta seuraavat toimenpiteet:

— se ilmoittaa komissiolle käytettyjen tuotteiden ja eläin-erän luonteen; komissio tiedottaa asiasta viipymättä kaikille rajatarkastusasemille,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/52/EY (EYVL N:o L 265, 8.11.1995, s. 16).

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

— jäsenvaltiot tehostavat kaikkien samaa alkuperää olevien eläinerien tai tuotteiden tarkastuksia. Erityisesti kymmenen perättäistä samaa alkuperää olevaa eläin-erää on säilytettävä tarkastuskustannusten etumaksua vastaan rajatarkastusasemalla, jossa etsitään jäämiä ottamalla näytteitä mainittujen erien edustavasta otoksesta tai erän osista.

Jos näissä uusissa tarkastuksissa löytyy kiellettyjä aineita tai tuotteita tai kyseisten tuotteiden tai aineiden jäämiä:

- i) kyseessä oleva erä tai erän osa on palautettava alkuperämaahan lähettäjän tai tämän asiamiehen kustannuksella ja perusteluasiakirjasta on käytävä selkeästi ilmi erän hylkäämisen syyt,
- ii) havaitun rikkomuksen laadusta ja rikkomukseen liittyvästä vaarasta riippuen tuojalle on annettava mahdollisuus valita, haluaako hän kyseisen erän tai erän osan palautettavaksi, hävitettäväksi tai käytettäväksi muuhun yhteisön lainsäädännössä sallittuun tarkoitukseen ilman korvausta tai palkkiota,

— komissiolle ilmoitetaan tehostettujen tarkastusten tuloksista, joiden perusteella se käynnistää erityisesti kolmansissa maissa tarvittavat tutkimukset havaitun rikkomuksen tarkoituserien ja alkuperän selvittämiseksi.

2. Jos direktiivissä 90/675/ETY säädetyissä tarkastuksissa ilmenee, että jäämien enimmäisraja on ylitetty, suoritetaan ensimmäisen kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetyt tarkastukset.

3. Jos kyse on kolmannelta maasta, joka on tehnyt yhteisön kanssa vastaavuussopimukset ja jos komissio tulee kyseessä olevan kolmannen maan toimivaltaisten viranomaisten toimintaa koskevan selvityksensä perusteella siihen tulokseen, että kyseiset viranomaiset eivät ole täyttäneet velvollisuuksiaan tai 29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa suunnitelmissa annettuja takeita, komissio keskeyttää mainitut sopimukset 32 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen kyseisen maan kanssa kyseessä olevien eläinten ja tuotteiden osalta siihen saakka, kunnes kyseinen kolmas maa on toimittanut todisteet siitä, että se on korjannut puutteet.

Mainittujen sopimusten etujen palauttamiseksi yhteisön jäsenvaltioiden asiantuntijat matkustavat tarvittaessa paikalle kyseisen kolmannen maan kustannuksella tarkistaakseen tässä asiassa toteutetut toimenpiteet siellä.

## VII LUKU

## Yleiset säännökset

## 31 artikla

Neuvosto muuttaa komission ehdotuksesta ennen 1 päivää heinäkuuta 1997 direktiiviä 85/73/ETY<sup>(1)</sup> säättääseen tarkastusmaksun keräämisestä tämän direktiivin nojalla toteutettujen tarkastusten kustannusten peittämiseksi.

Odotettaessa tätä neuvoston päätöstä jäsenvaltiot voivat kantaa kansallista tarkastusmaksua näiden tarkastusten todellisten kustannusten peittämiseksi.

## 32 artikla

1. Jos tässä artiklassa määriteltyä menettelyä on noudatettava, päätöksellä 68/361/ETY<sup>(2)</sup> perustetun pysyvän eläinlääkintäkomitean puheenjohtaja saattaa viipymättä asian komitean käsiteltäväksi joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa toimenpiteistä määräajassa, jonka puheenjohtaja asettaa tutkittavaksi toimitettujen asioiden kiireellisyyden mukaan. Komitea antaa lausuntonsa 62 äänen enemmistöllä.

3. a) Komissio päättää toimenpiteistä ja soveltaa niitä välittömästi, jos ne ovat komitean lausunnon mukaisia.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos komitea ei ole antanut lausuntoa, komissio antaa viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto tekee päätöksen toimenpiteistä määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole tehnyt päätöstä toimenpiteistä viiden-toista vuorokauden määräajassa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä ja toteuttaa ne välittömästi, ellei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

## 33 artikla

1. Jos tässä artiklassa määriteltyä menettelyä on noudatettava, pysyvän eläinlääkintäkomitean puheenjohtaja saattaa viipymättä asian komitean käsiteltäväksi joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa toimenpiteistä

määräajassa, jonka puheenjohtaja asettaa tutkittavaksi toimitettujen asioiden kiireellisyyden mukaan. Komitea antaa lausuntonsa 62 äänen enemmistöllä.

3. a) Komissio päättää toimenpiteistä ja soveltaa niitä välittömästi, jos ne ovat komitean lausunnon mukaisia.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos komitea ei ole antanut lausuntoa, komissio antaa viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto tekee päätöksen toimenpiteistä määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole tehnyt päätöstä toimenpiteistä kolmen kuukauden määräajassa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä ja toteuttaa ne välittömästi, ellei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

## 34 artikla

Neuvosto voi komission ehdotuksesta tehdä määräenemmistöllä muutoksia tai lisäyksiä liitteisiin I, III, IV ja V, sanotun vaikuttamatta 6 artiklan 2 kohtaan.

Erityisesti näitä liitteitä voidaan muuttaa kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta seuraaviin asioihin liittyvien vaarojen arvioimiseksi:

— jäämien mahdolliset toksikologiset vaikutukset eläinperäisissä elintarvikkeissa,

— jäämien mahdollinen esiintyminen eläinperäisissä elintarvikkeissa.

## 35 artikla

Neuvosto voi komission ehdotuksesta antaa määräenemmistöllä tarvittavat siirtymäajan toimenpiteet tässä direktiivissä säädetyllä järjestelyllä toteuttamiseksi.

## 36 artikla

1. Kumotaan direktiivit 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätökset 89/187/ETY ja 91/664/ETY 1 päivästä heinäkuuta 1997.

2. Kumotaan samasta päivästä myös:

a) direktiivin 71/118/ETY 4 artiklan 3 kohta,

b) direktiivin 89/437/ETY 5 artiklan 3 ja 4 kohta,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 32, 5.2.1985, s. 14, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/24/EY (EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 14).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 255, 18.10.1968, s. 23

- c) direktiivin 91/493/ETY liitteen II kohdan 3 B kohdan V jakson viimeinen alakohta,  
d) direktiivin 92/45/ETY 11 artiklan 1 kohta,  
e) direktiivin 92/46/ETY 15 artiklan 1 kohta.

3. Viittauksia kumottuihin direktiiveihin ja päätöksiin pidetään viittauksina tähän direktiiviin, ja ne luetaan liitteessä VI olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

*37 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää heinäkuuta 1997.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säädökset komissiolle.

*38 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*39 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

W. LUCHETTI

*Puheenjohtaja*

## LIITE I

**RYHMÄ A: Anabolisen vaikutuksen omaavat ja kielletyt aineet**

- 1) Stilbeenit, stilbeenijohdannaiset, niiden suolat ja esterit
- 2) Tyreostaatit
- 3) Steroidit
- 4) Resorsyylihappolaktonit (mukaan lukien Zeranol)
- 5) Beta-agonistit
- 6) 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteessä IV mainitut aineet.

**RYHMÄ B: Eläinlääkkeet<sup>(1)</sup> ja kontaminantit**

- 1) Antibiootit, mukaan lukien sulfamidit ja kinolonit
- 2) Muut eläinlääkkeet
  - a) Matolääkkeet
  - b) Antikokkidioosilääkkeet, mukaan lukien nitroimidatsolit
  - c) Karbamaatit ja pyretroidit
  - d) Rauhoittavat aineet
  - e) Ei-steroidaaliset tulehduslääkkeet (AINS)
  - f) Muut lääkevaikutuksia omaavat aineet
- 3) Muut ympäristöperäiset aineet ja kontaminantit
  - a) Orgaaniset klooriyhdisteet, mukaan lukien PCB:t
  - b) Orgaaniset fosforiyhdisteet
  - c) Kemialliset alkuaineet
  - d) Sienimyrkyt (mykotoksiinit)
  - e) Väriaineet
  - f) Muut.

---

<sup>(1)</sup> Mukaan lukien rekisteröimättömät aineet, joita voitaisiin käyttää eläinlääkintätarkoituksiin.



## LIITE II

ELÄINTEN, NIIDEN RAVINNON JA JUOMAVEDEN SEKÄ NIISTÄ SAATAVIEN TUOTTEIDEN  
MUKAAN MÄÄRITETTÄVÄT JÄÄMÄ- TAI AINERYHMÄT

Eläin- tai tuotetyyppi aineryhmä	Naudat, lampaat, vuohet, siat ja hevoset	Siipikarja	Vesiviljelytuotteet	Maito	Munatuotteet	Kanin ja luonnonvaraisen sekä tarhatun riistan liha (*)	Hunaja
A 1	X	X	X			X	
2	X	X				X	
3	X	X	X			X	
4	X	X				X	
5	X	X				X	
6	X	X	X	X	X	X	
B 1	X	X	X	X	X	X	X
2a	X	X	X	X		X	
b	X	X			X	X	
c	X	X				X	X
d	X						
e	X	X		X		X	
f							
3a	X	X	X	X	X	X	X
b	X			X			X
c	X	X	X	X		X	X
d	X	X	X	X			
e			X				
f							

(\*) Ei koske luonnonvaraista riistaa, paitsi kemiallisten alkuaineiden osalta.

## LIITE III

## NÄYTTEENOTTOSTRATEGIA

1. Jäämien valvontasuunnitelmalla pyritään tutkimaan kasvatustiloilla, teurastamoissa, meijereissä, kalanjalostuslaitoksissa sekä munien keräys- ja pakkauskeskuksissa syitä, miksi eläinperäisissä elintarvikkeissa voi olla jäämiä.

Viralliset näytteet on otettava liitteen IV asianmukaisen luvun mukaisesti.

Missä tahansa virallisia näytteitä otetaan, näytteenoton on tapahduttava ilman ennakoilmoitusta viikon eri päivinä ja eri kellonaikoina. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tarkastukset tehdään aina yllätyksenä.

2. Ryhmän A aineiden osalta valvonnassa on pyrittävä osoittamaan tapauksen mukaisesti kiellettyjen aineiden laiton antaminen ja sallittujen aineiden kielletty antaminen. Näytteenotto on keskitettävä liitteen IV asianmukaisen luvun määräysten mukaisesti.

Näytteenoton on oltava kohdennettua ottaen huomioon seuraavat vähimmäiskriteerit: sukupuoli, ikä, laji, eläinten lihotusjärjestelmä ja kaikki jäsenvaltion hallussa olevat tiedot sekä kaikki todisteet tämän ryhmän aineiden väärästä tai kielletystä käytöstä.

Näytteenoton kohdennuksen kriteerit annetaan yksityiskohtaisesti komission päätöksellä, josta määrätään 15 artiklan 1 kohdassa.

3. Ryhmän B aineiden osalta valvonnassa on pyrittävä erityisesti valvomaan, että eläinlääkejäämät ovat asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteissä I ja III vahvistetuissa enimmäisrajoissa ja torjunta-ainejäämät direktiivin 86/363/ETY liitteessä III vahvistetuissa enimmäisrajoissa, sekä valvomaan ympäristöperäisten kontaminanttien pitoisuutta.

Jollei pistokokeina suoritettavaa näytteenottoa voi perustella, kun jäsenvaltiot esittävät kansallisen seurantasuunnitelmansa komissiolle, kaikki näytteet on otettava kohdennetusti niiden kriteerien mukaisesti, joista määrätään 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla komission päätöksellä.

## LIITE IV

## NÄYTTEENOTTOTASOT JA -TAAJUUS

Tässä liitteessä on tarkoitus määritellä niiden eläinten vähimmäismäärä, joista on otettava näytteitä.

Kukin näyte voidaan tutkia yhden tai useamman aineen osoittamiseksi.

## 1 LUKU

## Naudat, siat, lampaat, vuohet, hevoset

## 1. Naudat

Vuosittain on tarkastettava kaikentyyppiset jäämät tai aineet vähintään sellaisesta eläinmäärästä, joka vastaa 0,4:ää prosenttia edellisenä vuonna teurastetuista naudoista, ja näytemäärät jakaantuvat seuraavasti:

*Ryhmä A:* 0,25 % seuraavasti jakaantuneena:

— puolet näytteistä on otettava elävistä eläimistä tiloilla,

poikkeuksena 25 % näytteistä, joista tutkitaan ryhmän A alaryhmään 5 kuuluvia aineita, voidaan ottaa sopivista materiaaleista (rehut, juomavesi ja niin edelleen),

— puolet näytteistä on otettava teurastamossa.

Ryhmän A kukin alaryhmä on tarkastettava vuosittain tutkimalla vähintään 5 % ryhmää A varten kerätystä kokonaisnäytemäärästä.

Loput näytteistä on tutkittava jäsenvaltion kokemuksen ja sen hallussa olevien tietojen perusteella.

*Ryhmä B:* 0,15 %

30 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 1 aineiden osoittamiseen,

30 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 2 aineiden osoittamiseen,

10 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 3 aineiden osoittamiseen.

Loput on tutkittava jäsenvaltion tilanteen mukaisesti.

## 2. Siat

Vuosittain on tarkastettava kaikentyyppiset jäämät tai aineet vähintään sellaisesta eläinmäärästä, joka vastaa 0,05:tä prosenttia edellisenä vuonna teurastetuista sioista, ja näytemäärät jakaantuvat seuraavasti:

*Ryhmä A:* 0,02 %

Niissä jäsenvaltioissa, joissa otetaan näytteet teurastamoissa, on otettava täydentäviä näytteitä tiloilla juomavedestä, rehuista, ulosteista tai muusta sopivasta aineesta. Tässä tapauksessa vuosittain tarkastettavien sikatilojen määrän on oltava vähintään 1 tila 100 000:ta edellisenä vuonna teurastettua sikaa kohti.

Ryhmän A kukin alaryhmä on tarkastettava vuosittain tutkimalla vähintään 5 % ryhmää A varten kerätystä kokonaisnäytemäärästä.

Loput näytteistä on tutkittava jäsenvaltion kokemuksen ja sen hallussa olevien tietojen perusteella.

*Ryhmä B:* 0,03 %

Näytteenotossa on noudatettava samanlaista jakaumaa kuin nautojen suhteen. Loput on tutkittava jäsenvaltion tilanteen mukaisesti.

### 3. Lampaat ja vuohet

Vuosittain on tarkastettava kaikentyyppiset jäämät tai aineet vähintään sellaisesta eläinmäärästä, joka vastaa 0,05:tä prosenttia edellisenä vuonna teurastetuista yli kolme kuukautta vanhoista lampaista ja vuohista, ja näytemäärät jakaantuvat seuraavasti:

*Ryhmä A:* 0,01 %

Ryhmän A kukin alaryhmä on tarkastettava vuosittain tutkimalla vähintään 5 % ryhmää A varten kerätystä kokonaisnäytemäärästä.

Loput näytteistä on tutkittava jäsenvaltion kokemuksen ja sen hallussa olevien tietojen perusteella.

*Ryhmä B:* 0,04 %

Näytteenotossa on noudatettava samanlaista jakaumaa kuin nautojen suhteen. Loput on tutkittava jäsenvaltion kokemuksen mukaisesti.

### 4. Hevoset

Kunkin jäsenvaltion on määritettävä otettavien näytteiden määrä havaittujen ongelmien perusteella.

## 2 LUKU

### Kanat ja kananpojat, kalkkunat, muu siipikarja

Näytteessä on yksi tai useampi eläin määritysmenetelmästä riippuen.

Kunkin siipikarjalajin osalta (kanat ja kananpojat, kalkkunat, muu siipikarja) näytteiden vähimmäismäärän on oltava vuosittain vähintään 1 per 200 tonnia vuosituotantoa (kuollutta painoa), ja vähintään sata näytettä kutakin aineryhmää kohti, jos kyseisen siipikarjalajin vuosituotanto on yli 5 000 tonnia.

Näytteet jakaantuvat seuraavasti:

*Ryhmä A:* 50 % kokonaisnäytemäärästä

Viidesosa näistä näytteistä on otettava tiloilla.

Ryhmän A kunkin alaryhmän tarkastukseen on käytettävä vuosittain vähintään 5 % ryhmää A varten kerättävästä kokonaisnäytemäärästä.

Loput näytteet käytetään jäsenvaltion kokemuksen ja sen hallussa olevien tietojen perusteella.

*Ryhmä B:* 50 % näytteiden kokonaismäärästä,

30 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 1 aineiden osoittamiseen,

30 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 2 aineiden osoittamiseen,

10 % näytteistä on käytettävä ryhmän B alaryhmän 3 aineiden osoittamiseen.

Loput on tutkittava jäsenvaltion tilanteen mukaisesti.

## 3 LUKU

### Vesiviljelytuotteet

#### 1. Viljellyt kalat

Näytettä varten otetaan yksi tai useampi kala kalan koosta ja määritysmenetelmästä riippuen.

Jäsenvaltioiden on noudatettava vähintään jäljempänä mainittuja näytteenottotasoa ja näytteenottorajua koskevia vaatimuksia viljeltyjen kalojen (tonneina ilmaistuna) vuosituotannon mukaisesti.

Vuosittain kerättävien näytteiden vähimmäismäärän on oltava vähintään 1 per 100 tonnia vuosituotantoa. Määritettävät aineet ja näytteet on valittava näiden aineiden käyttötarkoituksen mukaan.

Näytteet jakaantuvat seuraavasti:

*Ryhmä A:* kolmasosa näytteiden kokonaismäärästä:

kaikki näytteet on otettava tiloilla, kaikissa kasvatusvaiheissa olevista kaloista<sup>(1)</sup>, mukaan lukien sellaisista kaloista, jotka ovat valmiit myytäväksi kuluttajille.

*Ryhmä B:* kaksi kolmasosaa näytteiden kokonaismäärästä:

näytteet on otettava

- a) mieluiten tiloilla kaloista, jotka ovat valmiit myytäväksi kuluttajille,
- b) jalostuslaitoksessa tai tukkumyyntipöytäsaassa tuoreista kaloista, mikäli positiivisten tulosten tapauksessa tiedetään, mistä kalat ovat peräisin ("tracing back").

Kaikissa tapauksissa tiloilla otettavia näytteitä on otettava vähintään 10 prosentista rekisteröityjä tuotantolaitoksia.

## 2. Muut vesiviljelytuotteet

Kun jäsenvaltioilla on syytä olettaa, että eläinlääkkeitä tai kemiallisia tuotteita käytetään muihin vesiviljelytuotteisiin, tai kun epäillään ympäristön saastumista, nämä lajit on otettava mukaan näytteidenottosuunnitelmaan suhteessa niiden tuotantoon, viljellyistä kaloista otettujen näytteiden lisäksi.

---

<sup>(1)</sup> Kun on kyseessä meriviljely, jossa näytteenotto voi olla erityisen vaikeaa, voidaan näytteet ottaa rehusta kalojen sijasta.

## LIITE V

## 1 luku

Seuraavat laboratoriot ovat yhteisön vertailulaboratorioita tiettyjen aineiden jäämien määrittämistä varten:

- a) Liitteessä I olevan ryhmän A alaryhmissä 1, 2, 3 ja 4, ryhmän B alaryhmässä 2 d ja ryhmän 3 alaryhmässä d mainituille jäämille

Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM)  
A. van Leeuwenhoeklaan, 9  
NL-3720 BA Bilthoven

- b) Liitteessä I olevan ryhmän B alaryhmissä 1 ja 3 e tarkoitetuille jäämille sekä carbadoxille ja olaquinoxille

Laboratoires de médicaments vétérinaires (CNEVA-LMV)  
La Haute Marche, Javene  
F-35135 Fougeres

- c) Liitteessä I olevan ryhmän A alaryhmässä 5 ja ryhmän B alaryhmissä 2 a, b ja e tarkoitetuille jäämille

Bundesinstitut für Gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (BGVV)  
Diedersdorfer Weg, 1  
D-12277 Berlin

- d) Liitteessä I olevan ryhmän B alaryhmässä 2 c ja alaryhmissä 3 a, b ja c tarkoitetuille jäämille

Istituto Superiore di Sanità  
Viale Regina Elena, 299  
I-00161 Roma

Ryhmän A alaryhmässä 6 ja ryhmän B alaryhmässä 2 f ja alaryhmässä 3 f tarkoitetuille aineille määrätään yhteisön vertailulaboratoriot niiden farmakologisen vaikutuksen perusteella.

## 2 luku

Yhteisön vertailulaboratorioiden valtuudet ja toimintaehdot määritellään elävissä eläimissä, niiden ulosteissa ja biologisissa nesteissä sekä niiden kudoksissa, eläinperäisissä tuotteissa sekä eläinten rehuissa ja niiden juomavedessä havaittavien jäämien tutkimista koskeissa asioissa seuraavasti:

1. Yhteisön vertailulaboratorioiden tehtävät ovat seuraavat:

- a) edistää ja yhteensovittaa uusien analyysimenetelmien tutkimusta sekä tiedottaa kansallisille vertailulaboratorioille analyysimenetelmien ja -tarvikkeiden alalla tapahtuneesta edistyksestä,
- b) auttaa kansallisia jäämien vertailulaboratorioita ottamaan käyttöön asianmukainen hyviin laboratorionäytteenottoon (GLP) ja standardiin EN 45.000 perustuva laadunvalvontajärjestelmä,
- c) hyväksyä valikoidut menetelmät menetelmävalikoimaan liitettäväksi vertailumenetelmiksi,
- d) toimittaa kansallisille vertailulaboratorioille tietoja rutiinianalyysimenetelmistä, jotka hyväksytään vahvistettaessa jäämien enimmäismääriä,
- e) toimittaa kansallisille vertailulaboratorioille yksityiskohtaisia tietoja analyysimenetelmistä ja suoritettavista rinnakkaismäärityksistä sekä rinnakkaismääritysten tulokset,
- f) toimittaa kansallisille vertailulaboratorioille, jos ne pyytävät, teknisiä ohjeita niiden aineiden määrittämisestä, joiden vertailulaboratorioiksi ne on määrätty yhteisössä,
- g) järjestää rinnakkaismääritysten teko kansallisille vertailulaboratorioille; näiden määritysten taajuus päätetään yhdessä komission kanssa. Kansallisten vertailulaboratorioiden on jaettava määritettäväksi nollanäytteitä ja kyseisiä aineita tunnetun määrän sisältäviä näytteitä,
- h) tunnistaa ja määrittää jäämät, jos jäsenvaltioiden välillä syntyy kiistaa analyysituloksesta,
- i) järjestää koulutusta ja jatkokoulutusta kansallisten laboratorioiden asiantuntijoille,

- j) antaa teknistä ja tieteellistä asiantuntija-apua komissiolle, myös standardeja, vertailunäytteitä ja määrityksiä koskevaa ohjelmaa varten,
  - k) laatia vuosittain toimintakertomus ja toimittaa se komissiolle,
  - l) toimia analyysimenetelmien ja -tarvikkeiden alalla yhteistyössä kolmansien maiden tämän direktiivin 11 artiklan mukaisesti toimitettavien valvontaohjelmien puitteissa nimeämien kansallisten vertailulaboratorioiden kanssa.
2. Jotta yhteisön vertailulaboratoriot voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitettut tehtävät, niiden on täytettävä seuraavat vähimmäisvaatimukset:
- a) niiden on oltava nimettyjä kansalliseksi vertailulaboratorioksi jossakin jäsenvaltiossa,
  - b) niillä on oltava pätevä henkilökunta, jolla on riittävät tiedot niiden jäämien analyyseissä käytettävistä tekniikoista, joiden vertailulaboratorioiksi ne on nimetty yhteisössä,
  - c) niillä on oltava käytössään tarpeelliset laitteet ja aineet niiden analyysien suorittamiseen, joita tekemään ne on määrätty,
  - d) niillä on oltava asianmukainen hallinto,
  - e) niillä on oltava riittävät tietojenkäsittelyvalmiudet, jotta ne voivat tehdä tulosten käsittelyyn liittyvät tilastoanalyysit ja välittää tulokset ja muut tiedot nopeasti kansallisille vertailulaboratorioille ja komissiolle,
  - f) niiden on huolehdittava siitä, että henkilökunta käsittelee tiettyjä asioita, tuloksia ja tietoja luottamuksellisina,
  - g) niiden on tunnettava riittävän hyvin kansainväliset standardit ja käytänteet,
  - h) niillä on oltava ajantasainen luettelo hyväksytyistä vertailuaineista ja vertailumittaustoimiston hallussaan pitämistä vertailuaineista sekä ajantasainen luettelo näiden aineiden valmistajista ja myyjistä.

## LIITE VI

## Vastaavuustaulukko

Tämä direktiivi	Direktiivit 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätökset 89/187/ETY ja 91/664/ETY
1 artikla	—
2 artikla	2 artikla 86/469/ETY
3 artikla	1 artikla 86/469/ETY 2 artikla 85/358/ETY
4 artikla	3 artikla 86/469/ETY
5 artikla	4 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 luetelmakohta 86/469/ETY
6 artikla	—
7 artikla	4 artiklan 1 kohta 1 ja 2 luetelmakohta pois lukien 86/469/ETY
8 artikla	4 artiklan 2 kohta – 4 artiklan 5 kohta 86/469/ETY 12 artikla 86/469/ETY 9 artikla 85/358/ETY
9 artikla	—
10 artikla	—
11 artikla	1 artikla 85/358/ETY
12 artikla	—
13 artikla	3 artikla 85/358/ETY 10 artikla 86/469/ETY
14 artiklan 1 kohta	8 artiklan 1 kohdan b alakohta 86/469/ETY
14 artiklan 2 kohta	8 artiklan 2 kohta 86/469/ETY Päätös 91/664/ETY Päätös 89/187/ETY
15 artiklan 1 kohta	8 artiklan 3 kohta 86/469/ETY 5 artiklan 2 kohta 85/358/ETY
15 artiklan 2 kohta	8 artiklan 3 kohta 86/469/ETY 5 artiklan 3 kohta 85/358/ETY
15 artiklan 3 kohta	9 artikla 86/469/ETY
16 artikla	9 artiklan 1 kohta ja 9 artiklan 2 kohta 86/469/ETY 6 artiklan 1 kohta ja 6 artiklan 2 kohta 85/358/ETY
17 artikla	9 artiklan 3 kohdan a alakohta 86/469/ETY 6 artiklan 3 kohdan a alakohta 85/358/ETY
18 artikla	9 artiklan 3 kohdan c ja d alakohta 86/469/ETY
19 artikla	—
20 artiklan 1 kohta	—
20 artiklan 2 kohta	11 artikla 86/469/ETY
21 artikla	5 artikla 86/469/ETY
22 artikla	7 artikla 85/358/ETY
23 artikla	9 artiklan 3 kohdan b, c ja d alakohta ja 9 artiklan 4 kohta sekä 9 artiklan 5 kohta 86/469/ETY 6 artiklan 3 kohdan b, c ja d alakohta ja 6 artiklan 4 kohta 85/358/ETY
24 artikla	4 artikla 85/358/ETY
25 artikla	—
26 artikla	—



Tämä direktiivi	Direktiivit 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätökset 89/187/ETY ja 91/664/ETY	
27 artikla	—	
28 artikla	—	
29 artikla	7 artikla	86/469/ETY
	13 artikla	85/358/ETY
30 artikla	—	
31 artikla	12 artikla	85/358/ETY
32 artikla	14 artikla	86/469/ETY
	11 artikla	85/358/ETY
33 artikla	15 artikla	86/469/ETY
	10 artikla	85/358/ETY
34 artikla	13 artikla	86/469/ETY
35 artikla	—	
36 artikla	—	
37 artikla	—	
38 artikla	—	
39 artikla	—	
Liite I	Liite I	86/469/ETY
Liite II	—	
Liite III	—	
Liite IV	Liite II	86/469/ETY
Liitteen V 1 luku	Päätös 91/664/ETY	
Liitteen V 2 luku	Päätös 89/187/ETY	
Liite VI	—	

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/24/EY,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996,

rehuseosten pitämisestä kaupan annetun direktiivin 79/373/ETY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

suoraan käytettävien rehujen pitämisestä kaupan 23 päivänä marraskuuta 1976 annettu neuvoston direktiivi 77/101/ETY<sup>(4)</sup> on kumottu rehuaineiden liikkuvuudesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetulla neuvoston direktiivillä 96/25/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiiveillä 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY ja 93/74/ETY ja kumottuna direktiivillä 77/101/ETY,

direktiivin 96/25/EY tarkoituksena on erityisesti poistaa suoraan käytettäviä rehuja ja raaka-aineita koskevien kansallisten lainsäädäntöjen erot; tästä syystä siinä otetaan käyttöön yhteinen nimitys 'rehuaineet' ja määritellään tämä nimike, johon sisältyvät sekä suoraan käytettävät rehut että raaka-aineet; on siis aiheellista korvata nämä direktiivissä 79/373/ETY<sup>(6)</sup> olevat ilmaisut ja niiden määritelmä uudella, direktiivin 96/25/EY sisältämällä yhteisellä nimityksellä ja määritelmällä; nämä muutokset vaikuttavat rehuseosten määrittelyyn,

direktiivin 96/25/EY liitteen B osassa olevaa luetteloa olisi käytettävä rehuaineiden liikkuvuuden osalta, riippumatta niiden käyttötarkoituksesta, sekä rehuseoksissa käytettävien rehuaineiden merkinnöissä, ja

komission 26 päivänä lokakuuta 1992 annetussa direktiivissä 92/87/ETY, jossa vahvistetaan muille kuin lemmik-

kieläimille tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa tavallisesti käytettävien ja kaupan pidettävien tärkeimpien ainesosien täydennettävä luettelo<sup>(7)</sup>, on säädetty rehuseosten merkinnöissä vaadittavien ainesosien luettelosta; olisi toteutettava toimenpiteitä direktiivin 92/87/ETY kumoamisen varmistamiseksi direktiivin 96/25/EY liitteen A ja B osan tullessa voimaan,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

Muutetaan direktiivi 79/373/ETY seuraavasti:

- 1) korvataan 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ilmaisu "suoraan käytettävät rehut" ilmaisulla "rehuaineet",
- 2) korvataan sana "ainekset" ilmaisulla "rehuaineet",
- 3) korvataan 2 artiklan b alakohta seuraavasti:
  - "b) rehuseoksilla eläinten ruokintaan tarkoitettuja rehuaineita seoksena, joka on täysrehua tai täydennysrehua, riippumatta siitä, sisältääkö rehuaine lisäaineita",
- 4) korvataan 2 artiklan k alakohta seuraavasti:
  - "k) 'rehuaineilla' erilaisia rehuseosten valmistukseen tai esiseosten kantaja-aineiksi tarkoitettuja ja joko suoraan sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen eläinten ruokintaan tarkoitettuja kasvi- tai eläinperäisiä tuotteita sellaisenaan, tuoreena tai säilötynä ja niiden teollisia johdannaisia sekä orgaanisia tai epäorgaanisia aineita riippumatta siitä, sisältävätkö ne lisäaineita,"
- 5) poistetaan 10 artiklan b alakohta,
- 6) korvataan 10 a artiklan 1 kohdassa oleva maininta "10 artiklan b alakohdassa tarkoitettu" seuraavasti: "rehuaineiden liikkuvuudesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/25/EY, sellai-

(1) EYVL N:o C 238, 26.8.1994, s. 6

(2) EYVL N:o C 305, 31.10.1994, s. 146

(3) EYVL N:o C 102, 24.4.1995, s. 12

(4) EYVL N:o L 32, 3.2.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/654/ETY (EYVL N:o L 353, 17.12.1990, s. 48).

(5) Ks. tämän virallisen lehden sivu 35.

(6) EYVL N:o L 86, 6.4.1979, s. 30, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/74/ETY (EYVL N:o L 237, 22.9.1993, s. 23).

(7) EYVL N:o L 319, 4.11.1992, s. 19

senä kuin se on muutettuna direktiiveillä 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY ja 93/74/ETY, ja kumottuna direktiivillä 77/101/ETY(\*), liitteen B osassa tarkoitettujen tärkeimpien rehuaineiden”,

(\*) EYVL N:o L 125, 23.5.1996, s. 35

7) korvataan 10 a artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2) Jäsenvaltioiden on valvottava direktiivin 96/25/EY liitteessä olevan A osan ”Yleistä” I, II, III ja IV otsikkokohdan säännösten noudattamista.”

8) korvataan 11 artikla seuraavasti:

”11 artikla

Jos tuotteita pidetään kaupan ainoastaan yhteisön sisällä, tuotteen saateasiakirjaan, pakkaukseen, säiliöön tai mukaan liitettyyn etikettiin painetut tiedot on laadittava vähintään yhdellä tai useammalla määrämaan päättämällä kansallisella tai yhteisön virallisella kielellä.”

#### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä maaliskuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten nämä viittaukset tehdään.

#### 3 artikla

Annettuja säädöksiä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1998. Jäsenvaltioiden on kuitenkin säädettävä, että rehu-seosten, joita pidetään kaupan ennen 1 päivää heinäkuuta 1998 ja jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, liikkuvuus on mahdollista 30 päivään kesäkuuta 1999 saakka.

#### 4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

#### 5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

W. LUCHETTI

*Puheenjohtaja*

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/25/EY,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996,

rehuaineiden liikkuvuudesta, direktiivien 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY ja 93/74/ETY muuttamisesta sekä direktiivin 77/101/ETY kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) rehuaineilla on tärkeä merkitys maataloudessa osana maataloustuotteiden tuotantoa, jalostusta ja kulutusta,
- 2) tulevaisuudessa rehuaineiden merkitys kasvaa edelleen, koska laatuun, tehokkuuteen ja ympäristöön kiinnitetään entistä enemmän huomiota,
- 3) näissä olosuhteissa rehuaineiden liikkuvuutta koskevien sääntöjen avulla voidaan ennen kaikkea seurata riittävästi koko rehun tuotantoketjua ja tällä tavalla parantaa maataloustuotannon, erityisesti eläintuotannon, laatua,
- 4) suoraan käytettävien rehujen kaupan pitämisestä 23 päivänä marraskuuta 1976 annetussa neuvoston direktiivissä 77/101/ETY<sup>(4)</sup> vahvistetaan suoraan käytettävien rehujen kaupan pitämiseen sovellettavat säännöt; raaka-aineiden kaupan pitämistä koskeva sääntely vaihtelee edelleen jäsenvaltiosta toiseen; tämän vuoksi direktiivissä 77/101/ETY jäsenvaltioille annetaan oikeus myöntää poikkeuksia tietyissä tapauksissa,
- 5) näiden poikkeusten vuoksi direktiivin 77/101/ETY säännökset koskevat eräissä jäsenvaltioissa sekä suoraan käytettävien rehujen että raaka-aineiden kaupan pitämistä, kun taas toisissa jäsenvaltioissa ne

koskevat vain suoraan käytettävien rehujen kaupan pitämistä, mikä mahdollistaa suoraan käytettävien rehujen myynnin rehujen raaka-aineina, joita sääntely ei koske,

- 6) sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kannalta jäsenvaltioiden välillä vielä vallitsevat eroavaisuudet olisi poistettava; alan laajuuden vuoksi direktiivi 77/101/ETY olisi korvattava uudella säädöksellä,
- 7) suoraan käytettävät rehut ja rehujen raaka-aineet ovat siinä määrin toistensa kaltaisia ja toisiaan lähellä, että tämän direktiivin yhtenäisen soveltamisalan varmistamiseksi ne olisi yhdistettävä yhteen, "rehuaineiden" luokkaan,
- 8) uuteen määritelmään "rehuaineet" sisältyy näiden tuotteiden käyttötarkoitus eli eläinten ruokintaan käyttäminen kuten siitä säädetään nykyisissä määritelmässä "rehut" ja "rehuseokset"; siten on varmaa, että ilmaisulla "rehu" voi olla yleinen kaikki rehuaineet ja rehuseokset kattava merkitys,
- 9) rehujen laaja määritelmä on erityisen tärkeä rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY<sup>(5)</sup> ja haitallisista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa 17 päivänä joulukuuta 1973 annetun neuvoston direktiivin 74/63/ETY<sup>(6)</sup> säännösten osalta; koska kuitenkin tietyt direktiivin 74/63/ETY säännöksiä sovelletaan vain rehuaineisiin ja toisia kaikkiin rehuihin mukaan lukien rehuaineet, on tarpeen käyttää kahta ilmaisua "rehut" ja "rehuaineet",
- 10) riittävän seurattavuuden varmistamiseksi läpi koko rehun tuotantoketjun tämä direktiivi koskee myös rehuaineiden "liikkuvuutta",

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 236, 24.8.1994, s. 7<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 305, 31.10.1994, s. 147<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 102, 24.4.1995, s. 10<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 32, 3.2.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/654/ETY (EYVL N:o L 353, 17.12.1990, s. 48).<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 270, 14.12.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/55/EY (EYVL N:o L 263, 4.11.1995, s. 18).<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 38, 11.2.1974, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/74/ETY (EYVL N:o L 237, 22.9.1993, s. 23).

- 11) tyydyttävien tulosten saavuttaminen eläintuotannon alalla riippuu suurelta osin sopivien ja hyvälaatuisien rehuaineiden asianmukaisesta käytöstä; rehuaineiden on sen vuoksi aina oltava terveellisiä, aitoja ja kauppakelpoisia; ne eivät saa aiheuttaa terveydellistä vaaraa ihmisille tai eläimille, eikä niitä saa pitää kaupan harhaanjohtavalla tavalla,
- 12) koska monia tuotteita voidaan käyttää sekä rehuiksi että muihin tarkoituksiin, rehuiksi tarkoitettujen tuotteiden merkittävä asianmukaisin, pakollisin etiketein laskettaessa kyseisiä tuotteita liikkeelle,
- 13) rehuaineet liikkuvat usein irtotavarana, joko yhtenä tai useampana erillisenä eränä; tällaisten aineiden mukana kulkee yleensä asiakirjoja kuten laskuja tai rahtikirjoja; nämä asiakirjat voidaan hyväksyä tämän direktiivin 5 artiklassa tarkoitetuiksi saateasiakirjoiksi; hyväksyminen edellyttää sitä, että lähe-tyksen (erien) tunnistettavuus sekä yhteisen viitteen ja saateasiakirjan olemassaolo on asianmukaisella tavalla varmistettu kaikissa liikkuvuuden vaiheissa, esimerkiksi viitenumeroin tai -merkinnöin,
- 14) koska rehuaineet voivat olla hygieenisyytensä ja ravintoarvonsa suhteen erilaatuisia, olisi erilaiset rehuaineet erotettava selvästi toisistaan laskettaessa niitä liikkeelle varustamalla ne pakollisin etiketein, joista käyvät ilmi niiden erityisnimet,
- 15) rehuaineiden ostajille ja käyttäjille olisi annettava koko rehun tuotantoketjua koskevia tarkkoja ja paikkansapitäviä lisätietoja, kuten rehujen raaka-aineiden laatuun suoraan vaikuttavien analyttisten ainesosien määrät; olisi vältettävä sitä, että myyjä ei täytä analyttisten ainesosien määrien ilmoitusvelvollisuutta, jotta suojeltaisiin pienostajia, jotka pyytävät turhaan näitä tietoja, sekä tarpeettomia kustannuksia, joita lisääntyneet analyysit aivan rehun tuotantoketjun loppupäässä aiheuttavat; tietyillä jäsenvaltioilla on vaikeuksia suorittaa valvontaa maatiloilla; tässä tilanteessa on annettava säännöksiä, joissa määrätään analyttisten ainesosien määrien ilmoittamisesta rehun tuotantoketjun alussa,
- 16) etikettejä, joista ilmenee rehuaineiden analyttinen koostumus, ei vaadita, jos ostaja katsoo ennen kau-

pantekoa, että nämä tiedot eivät ole tarpeen; tällai-nen vapautus pakollisesta etiketöinnistä voi koskea erityisesti varastossa olevia tuotteita siihen saakka, kunnes ne myydään uudelleen,
- 17) rehuaineiden liikkuvuus maataloustuottajalta toiselle on useimmiten kasvi- ja eläinperäisten tuotteiden liikkumista niiden luonnollisessa olomuodossa, tuo-reina tai säilötyinä, mahdollisesti yksinkertaisen fysikaalisen käsittelyn, kuten silppuamisen tai jauha-misen, jälkeen, ja ilman lisäaineita, paitsi säilöntäai-neita; tällaisten tuotteiden ominaisuuksien tunte-mukseen liittyvien yleisten syiden vuoksi ja käytän-nön syistä minkäänlaista tässä direktiivissä tarkoitet-tua ilmoitusta ei pidä vaatia merkittäväksi saateasia-kirjaan, esimerkiksi laskuun; ilmoitus olisi kuitenkin vaadittava silloin, kun kysymyksessä olevat tuotteet on käsitelty lisäaineilla, koska tämä voi muuttaa tuotteiden kemiallista koostumusta ja ravintoarvoa,
- 18) monet vähittäismyyjät myyvät kasvi- ja eläinperäisiä rehuaineita pienissä erissä ja usein lemmikkieläinten ruokintaan; tällaisten tuotteiden ominaisuuksien tuntemukseen liittyvien yleisten syiden vuoksi ja käytännön syistä niiden ainesosien ilmoittamista ei pitäisi vaatia,
- 19) tietyissä kolmansissa maissa ei ole aina tarvittavia keinoja tehdä määrittämiä, joista saataisiin tämän direktiivin edellyttämät tiedot rehuaineiden koostu-muksesta; sen vuoksi jäsenvaltioille myönnetään tie-tyin edellytyksin oikeus sallia, että tällaiset aineet lasketaan liikkeelle yhteisössä varustettuna koostu-musta koskevin alustavin tiedoin,
- 20) jos analyttisistä ainesosista ei ole saatavilla luotet-tavia ja täsmällisiä tietoja, erityisesti, kun kyseessä ovat kolmansista maista tulevat rehuaineet, jotka lasketaan ensimmäistä kertaa liikkeelle yhteisössä, satamien sekä maantie- ja rautatieyhteyksien tar-peettoman ruuhkautumisen estämiseksi olisi säadet-tävä mahdollisuudesta vahvistaa alustavat tiedot kymmenen työpäivän kuluessa,
- 21) useassa yhteisön perusasetuksessa on rehujen aines-osa- ja suoraan käytettävien rehujen luetteloita,
- 22) käytännön syistä sekä oikeudellisen johdonmukai-suus- ja tehokkuusvaatimuksen varmistamiseksi olisi

laadittava tärkeimmistä rehuaineista luettelo muilla tähän verrattavissa olevilla aloilla laadittujen luetteloiden mukaisesti,

ainesluettelo etiketöintiä varten; kyseinen direktiivi olisi kumottava tämän direktiivin liitteen A ja B osan tullessa voimaan,

- 23) tällainen luettelo ei voi olla täydellinen kaupan olevien ja käytettävien tuotteiden ja sivutuotteiden suuren kirjon sekä ravitsemusteknologian jatkuvan kehityksen vuoksi ja sen vuoksi, että valmistajien ja maataloustuottajien valinnanvaraa ei saa rajoittaa; muiden kuin edellä mainitussa luettelossa mainittujen rehuaineiden liikkuvuus voidaan sallia, jos näiden rehuaineiden erityisnimet estävät sen, että voisi syntyä sekaannus sellaisten aineiden kanssa, joille voidaan myöntää yhteisön tasolla määritelty nimi,
- 24) rehuaineita, joiden haitallisten aineiden tai tuotteiden pitoisuus ylittää suoraan käytettäville rehuille neuvoston direktiivin 74/63/ETY liitteessä I esitetyt pitoisuudet, olisi toimitettava ainoastaan hyväksytyille rehuseosten valmistajille tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY<sup>(1)</sup> säännösten mukaisesti; tämä olisi selvennettävä pakollisin erityisin etiketein, joissa ilmoitetaan tuotteen käyttötarkoitus; nämä haitalliset aineet ja tuotteet on esitettävä direktiivin 74/63/ETY liitteessä II olevassa B osassa annetussa luettelossa tietyn aflatoksiinia, kadmiumia, arsenikkia ja näitä aineita sisältäviä rehuaineita koskevin poikkeuksin, jotka on jo mainittu direktiivin 74/63/ETY liitteessä II olevassa A osassa,
- 25) tärkeimpien rehuaineiden luettelon muuttaminen on käsitettävä tieteelliseksi toimenpiteeksi,
- 26) tämän direktiivin liitteen B osassa esitettyä luetteloa olisi sovellettava rehuaineiden liikkuvuuteen niiden käyttötarkoituksesta riippumatta sekä rehuseoksissa käytettävien rehuaineiden etiketteihin,
- 27) muiden eläinten kuin lemmikkieläinten rehuseosten valmistuksessa tavallisesti käytettävien ja tätä varten kaupan pidettävien tärkeimpien aineiden avoimesta luettelosta 26 päivänä lokakuuta 1992 annetussa komission direktiivissä 92/87/ETY<sup>(2)</sup> on rehuseosten
- 28) rehuaineiden tunnistusmenetelmien ja rehuaineita koskevien tietojen vaihdon yksiselitteisyyden ja vertailukelpoisuuden parantamiseksi kansainvälisesti komissiolle olisi annettava tehtäväksi vahvistaa tarvittaessa yksityiskohtaiset soveltamissäännöt kansainvälisen, käytännön koodausjärjestelmän käyttöön ottamiseksi rehuaineille, joka perustuisi niitä koskeviin eri osa-alueisiin, kuten alkuperään, käyttöön, käsittelyyn ja ikään ja/tai laatuun liittyviin sanastoihin,
- 29) yksityiskohtaisten soveltamissääntöjen vahvistamisen helpottamiseksi olisi noudatettava menettelyä jäsenvaltioiden ja komission välisen tiivin yhteistyön aikaansaamiseksi pysyvässä rehukomiteassa,
- 30) on tärkeää huolehtia siitä, että tämän direktiivin säännösten mukaisesti ilmoitusten totuudenmukaisuus voidaan virallisesti todentaa yhtenäisellä tavalla koko yhteisössä rehuaineiden liikkuvuuden kaikissa vaiheissa,
- 31) tämän direktiivin voimaantulo edellyttää seuraavien ilmauksien poistamista: "suoraan käytettävät rehut", "raaka-aineet (ainesosat)", "jalostamattomat raaka-aineet" ja "ainesosat"; nämä ilmaukset olisi korvattava yhteisön nykyisessä lainsäädännössä, erityisesti neuvoston direktiiveissä 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY<sup>(3)</sup> ja 93/74/ETY<sup>(4)</sup>, ilmauksella "rehuaineet", ja "rehuaineiden" määritelmä olisi tarvittaessa korvattava tässä direktiivissä annetulla määritelmällä; tämä vaikuttaa myös rehuseosten määrittelyyn; samasta syystä olisi muutettava komission antamalla säädöksellä komission direktiivejä 80/511/ETY<sup>(5)</sup>, 82/475/ETY<sup>(6)</sup> ja 91/357/ETY<sup>(7)</sup> sekä komission päätöstä 91/516/ETY<sup>(8)</sup>,
- 32) olisi huolehdittava siitä, että liitteiden säännökset mukautetaan jatkuvasti tieteen ja tekniikan viimeisiin saavutuksiin; nämä muutokset on tehtävä nopeasti noudattaen tässä direktiivissä säädettyä

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 15

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 319, 4.11.1992, s. 19

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 213, 21.7.1982, s. 8

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 237, 22.9.1993 s. 23

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 126, 21.5.1980, s. 14

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 213, 21.7.1982, s. 27

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 193, 17.7.1982, s. 34

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 281, 9.10.1991, s. 23

menettelyä tiiviin yhteistyön aikaansaamiseksi jäsenvaltioiden ja komission välillä pysyvässä rehukomiteassa, ja

- 33) eläinten ja ihmisten terveyden suojelemiseksi tehokkaalla tavalla ja sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi on käynnistettävä yhteisön toiminta,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan rehuaineiden liikkuvuuteen yhteisössä.
2. Tämä direktiivi ei rajoita eläinten ruokintaa koskevien yhteisön muiden säännösten soveltamista.

### 2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

- a) 'rehuaineilla' erilaisia rehuseosten valmistukseen tai esiseosten kantaja-aineiksi tarkoitettuja ja joko suoraan sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen eläinten ruokintaan tarkoitettuja kasvi- tai eläinperäisiä tuotteita sellaisenaan, tuoreena tai säilöttynä ja niiden teollisia johdannaisia sekä orgaanisia tai epäorgaanisia aineita riippumatta siitä, sisältävätkö ne lisäaineita,
- b) 'liikkeelle laskemisella' ('liikkuvuus') tuotteiden hallussapitämistä niiden myyntiä varten, mukaan lukien tarjoaminen, tai muuta kolmansille osapuolille joko ilmaiseksi tai korvausta vastaan tapahtuvaa siirtoa varten sekä itse myyntiä ja muita siirtomuotoja.

### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on vaadittava, että ainoastaan laadultaan terveelliset, aidot ja kaupakelpoiset rehuaineet saavat liikkua yhteisössä. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että rehuaineet eivät saa aiheuttaa terveydellistä vaaraa ihmisille tai eläimille eikä niitä saa laskea liikkeelle harhaanjohtavalla tavalla.

### 4 artikla

Jäsenvaltioiden on määrättävä, että liitteen A osan yleisiä määräyksiä sovelletaan rehuaineiden liikkeelle laskemiseen.

### 5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on määrättävä, että rehuaineita saa laskea liikkeelle vain sillä edellytyksellä, että jäljempänä luetellut tiedot, jotka velvoittavat yhteisöön sijoittautuneita tuottajia, pakkaajia, maahantuojia, myyjiä sekä jälleenmyyjiä, on merkitty näkyvästi, selvästi ja pysyvästi saateasiakirjaan, taikka tarvittaessa pakkaukseen tai säiliöön tahi säiliöön kiinnitettyyn etikettiin:

- a) ilmaus "rehuaine",
- b) rehuaineen nimi ja tarvittaessa muut 7 artiklassa tarkoitetut tiedot,
- c) liitteen B osassa lueteltujen rehuaineiden osalta sen neljännessä sarakkeessa esitetyt tiedot,
- d) muiden kuin liitteen B osassa lueteltujen rehuaineiden osalta liitteen C osan taulukon toisessa sarakkeessa esitetyt tiedot,
- e) tarvittaessa liitteen A osassa esitetyt tiedot,
- f) nettomäärä, joka kiinteiden tuotteiden osalta ilmaistaan massan yksikkönä ja nestemäisten tuotteiden osalta massan tai tilavuuden yksikkönä,
- g) tässä kohdassa tarkoitetuista tiedoista vastaavan henkilön nimi tai toiminimi sekä osoite tai kotipaikka.

2. Pakkauksissa, säiliöissä, etiketeissä tai saateasiakirjoissa voidaan antaa muita tietoja, jos ne koskevat objektiivisia tai mitattavissa olevia seikkoja, jotka ovat perusteltavissa, ja jos ne eivät voi johtaa kuluttajaa harhaan. Nämä tiedot on erotettava 1 kohdassa tarkoitetuista tiedoista.

3. Loppukäyttäjälle tarkoitettuja enintään 10 kilogramman rehuainemääriä koskevat 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot voidaan antaa ostajalle myyntipisteessä esillä olevassa asianmukaisessa ilmoituksessa.

4. Jos jokin myyntierä jaetaan osiin sen liikkuvuuden aikana, kunkin osan pakkaukseen, säiliöön tai saateasiakirjaan on merkittävä 1 kohdassa säädetyt tiedot ja viittaus alkuperäiseen erään.

5. Jos rehuaineen koostumus muuttuu liikkuvuuden aikana, 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja on vastaavasti muutettava uudet tiedot toimittaneen henkilön vastuulla.

### 6 artikla

1. Poiketen 5 artiklasta 5 artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa sekä liitteen A osan V otsikkokohtaan 2 ja 3 alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei vaadita,

- a) jos ostaja on ennen kutakin ostotapahtumaa kirjallisesti ilmoittanut, ettei hän vaadi näitä tietoja,
- b) jos eläin- tai kasviperäisiä rehuaineita lasketaan liikkeelle tuoreina tai säilötyinä, mahdollisesti yksinkertaisen fysikaalisen käsittelyn jälkeen, enintään 10 kilogramman erinä, ja ne on tarkoitettu lemmikkieläimille ja toimitetaan jäsenvaltioon sijoittautuneelta myyjältä suoraan samassa jäsenvaltiossa olevalle lopputuotantokäyttäjälle, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 90/667/ETY<sup>(1)</sup> soveltamista.

2. Jos kolmannelta maasta peräisin olevasta rehuaineesta, joka lasketaan yhteisössä liikkeelle ensimmäistä kertaa, ei ole voitu antaa 5 artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa ja liitteen A osan V otsikkokohtaan 2 ja 3 kohdassa vaadittuja koostumusta koskevia takeita sen vuoksi, että kyseisessä maassa ei ole keinoja suorittaa tarvittavia määrytyksiä, jäsenvaltiot voivat hyväksyä 5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettujen vastuuhenkilön antamat alustavat koostumustiedot sillä edellytyksellä, että

- a) toimivaltaisille valvontaviranomaisille on ilmoitettu ennakolta rehuaineen saapumisesta,
- b) lopulliset koostumustiedot toimitetaan ostajalle ja toimivaltaisille viranomaisille kymmenen työpäivän kuluessa siitä, kun rehuaine on saapunut yhteisöön,
- c) koostumustietojen lisäksi asiakirjoissa on seuraavat, lihavalla kirjainlajilla tehdyt merkinnät:

”nämä alustavat tiedot näytteestä ... (analysoitavan näytteen nro) vahvistaa ... (määrytykset suorittavan valtuutetun laboratorion nimi ja osoite) ... (päivämäärä) mennessä”,

- d) jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle olosuhteista, joissa ne ovat soveltaneet tässä kohdassa tarkoitettua poikkeusta.

### 3. Poiketen 5 artiklasta:

- a) 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei vaadita, jos kyseessä ovat eläin- tai kasviperäiset tuotteet, jotka ovat luonnollisessa olomuodossaan, tuoreena tai säilötyinä, mahdollisesti yksinkertaisesti fysikaalisesti käsiteltyinä, lisäaineettomia mahdollisia säilöntäaineita lukuun ottamatta, ja jotka viljelijä-tuottaja luo-

vuttaa samaan jäsenvaltioon sijoittautuneelle karjankasvatusta käyttäjälle, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 90/667/ETY soveltamista,

- b) 5 artiklan 1 kohdan c, d, e ja f alakohdassa sekä liitteen A osassa tarkoitettuja tietoja ei vaadita, jos saatetaan markkinoille maatalouteen liittyvän teollisuuden tuotantoprosessista saatuja kasvi- tai eläinperäisiä sivutuotteita, joiden vesipitoisuus on yli 50 prosenttia.

### 4. Poiketen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdasta

- saksankielinen nimitys ”Futtermittel-Ausgangserzeugnis” voidaan korvata nimityksellä ”Einzelfuttermittel”,
- italiankielinen nimitys ”materie prime per alimenti degli animali” voidaan korvata nimityksellä ”mangime semplice”,
- ja kreikankielinen nimitys ”πρώτη ύλη ζωοτροφών” voidaan korvata nimityksellä ”απλή ζωοτροφή”.

### 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on määrättävä, että liitteen B osassa luetteltujen rehuaineiden liikkuvuus sallitaan ainoastaan siinä määrättyillä nimillä ja sillä edellytyksellä, että nämä rehuaineet vastaavat siinä olevia kuvauksia.

2. Jäsenvaltioiden on sallittava muidenkin kuin 1 kohdassa tarkoitettussa luettelossa olevien rehuaineiden liikkuvuus, jos niistä käytetään eri nimiä ja/tai kuvauksia kuin liitteessä olevia ja siten, että ostaja ei voi erehtyä luulemaan hänelle tarjottavaa tuotetta toiseksi.

### 8 artikla

Jäsenvaltioiden on määrättävä, että

- a) sellaisia rehuaineita, joiden haitallisten aineiden pitoisuus ylittää direktiivin 73/63/ETY mukaisesti rehuaineille säädetyt arvot, voidaan laskea liikkeelle ainoastaan, jos ne on tarkoitettu sellaisille hyväksytyille rehuseosten tuotantolaitoksille, jotka on merkitty kansalliseen luetteloon direktiivin 95/69/EY mukaisesti,
- b) poiketen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdasta tämän artiklan a kohdassa tarkoitetuissa rehuaineissa on oltava merkintä ”hyväksytyille rehuseosten tuotantolaitoksille tarkoitettua rehuainetta”. Sovelletaan 6 artiklan 4 kohtaa.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51



*9 artikla*

Jos tuotteet liikkuvat ainoastaan yhteisön sisällä, tuotteen saateasiakirjaan, pakkaukseen, säiliöön tai mukaan liitettyyn etikettiin painetut tiedot on laadittava vähintään yhdellä tai useammalla määrämaan päättämällä kansallisella tai yhteisön virallisella kielellä.

*10 artikla*

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että rehuaineisiin ei kohdistu tämän direktiivin säännöksiin liittyvistä syistä mitään muita liikkuvuutta koskevia rajoituksia kuin ne, joista tässä direktiivissä säädetään.

*11 artikla*

Direktiivin 14 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti

- a) voidaan ottaa käyttöön lueteltujen rehuaineiden numerointijärjestelmä, joka perustuu rehuaineiden alkuperään, käytetyn tuotteen/sivutuotteen osaan, käsittelyyn ja ikään ja/tai laatuun ja mahdollistaa rehujen tunnistamisen kansainvälisellä tasolla erityisesti nimen ja kuvauksen perusteella,
- b) liitettä voidaan muuttaa ottaen huomioon tieteen ja tekniikan kehitys.

*12 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet, jotta tässä direktiivissä säädettyjen edellytysten noudattamista valvotaan virallisesti ainakin liikkuvuuden aikana suoritettavilla pistokokeilla.

*13 artikla*

1. Komissiota avustaa päätöksellä 70/372/ETY<sup>(1)</sup> perustettu pysyvä rehukomitea, jäljempänä 'komitea'.
2. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa viipymättä komitean käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.
3. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden

päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

4. a) Komitea päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.
- b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komitea tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komitea tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

*14 artikla*

1. Muutetaan direktiiviä 70/524/ETY seuraavasti:

- a) korvataan käsite "suoraan käytettävät rehut" kaikissa tapauksissa käsitteellä "rehuaineet",
- b) korvataan 2 artiklan f alakohta seuraavasti:
  - \*f) 'rehuaineilla' erilaisia rehuseosten valmistukseen tai esiseosten kantaja-aineiksi tarkoitettuja ja joko suoraan sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen eläinten ruokintaan tarkoitettuja kasvi- tai eläinperäisiä tuotteita sellaisenaan, tuoreena tai säilötynä ja niiden teollisia johdannaisia sekä orgaanisia tai epäorgaanisia aineita riippumatta siitä, sisältävätkö ne lisäaineita,"
- c) korvataan 2 artiklan g alakohta seuraavasti:
  - \*g) 'rehuseoksilla' eläinten ruokintaan tarkoitettuja rehuaineita seoksina, jotka ovat täysrehua tai täydennysrehua, riippumatta siitä, sisältävätkö rehuaineet lisäaineita,"

2. Muutetaan direktiiviä 74/63/ETY seuraavasti:

- a) korvataan käsite "suoraan käytettävä(t) rehu(t)" kaikissa tapauksissa käsitteellä "rehuaine(et)",
- b) korvataan 2 artiklan b alakohta seuraavasti:
  - \*b) 'rehuaineilla' erilaisia rehuseosten valmistukseen tai esiseosten kantaja-aineiksi tarkoitettuja ja

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 170, 3.8.1970, s. 1

joko suoraan sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen eläinten ruokintaan tarkoitettuja kasvi- tai eläinperäisiä tuotteita sellaisenaan, tuoreena tai säilötynä ja niiden teollisia johdannaisia sekä orgaanisia tai epäorgaanisia aineita riippumatta siitä, sisältävätkö ne lisäaineita,”

- c) korvataan 2 artiklan h alakohta seuraavasti:  
 ”h) ’rehuseoksilla’ eläinten ruokintaan tarkoitettuja rehuaineita seoksina, jotka ovat täysrehua tai täydennysrehua, riippumatta siitä, sisältävätkö rehuaineet lisäaineita,”
- d) poistetaan 2 artiklan i alakohta,
- e) korvataan käsite ”raaka-aineet” kaikissa tapauksissa käsitteellä ”rehuaineet”.
3. Muutetaan direktiivin 82/471/ETY 1 artiklan 2 kohtaa seuraavasti:
- a) poistetaan d kohdasta ilmaisu ”suoraan käytettävien rehujen ja”,
- b) lisätään uusi kohta seuraavasti:  
 ”g) ”rehuaineiden liikkuvuutta”.
4. Muutetaan direktiiviä 93/74/ETY seuraavasti:
- a) korvataan 5 artiklan 8 kohdassa käsite ”ainekset” kaikissa tapauksissa käsitteellä ”rehuaineet”,
- b) korvataan 2 artiklan b alakohta seuraavasti:  
 ”b) ’rehuseoksilla’ eläinten ruokintaan tarkoitettuja rehuaineita seoksina, jotka ovat täysrehua tai täydennysrehua, riippumatta siitä sisältävätkö rehuaineet lisäaineita vai eivät,”.

#### 15 artikla

Kumotaan direktiivi 77/101/ETY 1 päivästä heinäkuuta 1998.

#### 16 artikla

Komissio antaa jäsenvaltioiden antamien tietojen perusteella ja 1 päivään heinäkuuta 2001 mennessä neuvostolle kertomuksen, joka koskee 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 2 kohdan ja 3 kohdan a alakohdan soveltamisesta saatuja kokemuksia ja liittää siihen tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

#### 17 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

#### 18 artikla

Annettuja säännöksiä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1998. Jäsenvaltioiden on kuitenkin vaadittava, että ennen 1 päivää heinäkuuta 1998 liikkeelle lasketut rehuaineet, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, voivat olla liikkeessä 30 päivään kesäkuuta 1999.

#### 19 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

#### 20 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

W. LUCHETTI

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## A OSA

## Yleistä

## I. SELITYKSET

1. Rehuaineet luetaan ja nimetään B osassa seuraavien perusteiden mukaisesti:
  - tuotteen/sivutuotteen alkuperä, esim. kasvi-, eläin- tai kivennäisperäinen,
  - tuotteesta/sivutuotteesta käytettävä osa, esim. kokonaan, siemenet, juurimukulat, luut,
  - tuotteelle/sivutuotteelle suoritettu käsittely, esim. kuoriminen, uuttaminen, kuumentaminen ja/tai syntyvä tuote/sivutuote, esim. hiutaleet, leseet, massa, rasva,
  - tuotteen/sivutuotteen ikä ja/tai laatu, esim. "vähäglukosinolaattinen", "rasvapitoinen", "vähäso-kerinen".
2. B osassa oleva luettelo jakautuu 12 lukuun:
  1. Viljojen jyvät, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  2. Öljykasvien siemenet, öljypitoiset hedelmät, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  3. Palkokasvien siemenet, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  4. Juurimukulat ja juurekset, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  5. Muut siemenet ja hedelmät, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  6. Nurmirehut, mukaan lukien korsirehut
  7. Muut kasvit, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  8. Maitotuotteet
  9. Maaeläimistä peräisin olevat tuotteet
  10. Kalat, muut vesieläimet, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet
  11. Kivennäiset
  12. Muut ainekset.

## II. KASVITIETEELLISTÄ PUHTAUTTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

1. Jollei B ja C osassa toisin määrätä, niissä lueteltujen tuotteiden ja sivutuotteiden kasvitieteellisen puhtauden on oltava vähintään 95 prosenttia.
2. Kasvitieteellisinä epäpuhtauksina pidetään:
  - a) luonnollisia, mutta vaarattomia epäpuhtauksia (esim. olki ja olkijäte, muiden viljelykasvien tai rikkakasvien siemenet);
  - b) muiden öljypitoisten siementen tai hedelmien vaarattomia jäämiä, jotka ovat peräisin edeltävästä valmistusprosessista, sillä edellytyksellä, että niiden pitoisuus on enintään 0,5 prosenttia.
3. Ilmoitetut pitoisuudet viittaavat tuotteen ja sivutuotteen luonnonpainoon.

## III. NIMIÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Jos rehuaineen nimi sisältää yhden tai useamman sulkeissa olevan ilmaisun, sulkeissa oleva(t) ilmaisu(t) voidaan vapaasti joko mainita tai jättää pois; esim. soija(papu)öljystä voidaan käyttää muotoa soijapapuöljy tai soijaöljy.

## IV. SANASTOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Seuraavassa sanastossa kuvataan pääasialliset menetelmät, joita käytetään tämän liitteen B ja C osassa mainittujen rehuaineiden valmistuksessa. Jos näiden aineiden nimet sisältävät tässä yleisnimen tai laatumäärittteen, käytetyn valmistusmenetelmän on vastattava sille tässä sanastossa annettua määritelmää.

Valmistus-menetelmä	Määritelmä	Yleisnimi/ laatumäärite
Väkeväöminen	Tuotteentiettyjen ainesten pitoisuuksien lisääminen vettä tai muita aineksia poistamalla.	Tiiviste
Kuoriminen <sup>(1)</sup>	Jyvien, siementen, hedelmien, pähkinöiden ja muiden tuotteiden ulompien kerrosten poistaminen.	Kuorittu
Kuivaaminen	Tuotteen säilyttäminen keinotekoisesti tai luonnollisesti kuivaamalla.	Kuivattu (auringossa tai keinotekoisesti)
Uuttaminen	Rasvojen ja öljyjen poistaminen tietyistä aineista orgaanisilla liuottimilla tai sokerien tai muiden vesiliukoisten aineiden poistaminen vesiliuoksella. Käytetäessä orgaanisia liuottimia saatavan tuotteen on oltava teknisesti vapaa tällaisesta liuottimesta.	Uutettu (öljypitoiset aineet) Melassi, massa (sokeria ja muita vesiliukoisia aineita sisältävät ainekset)
Ekstruusio	Aineen puristaminen tai pursottaminen paineella suuttimien läpi. Katso myös esihyytelöiminen.	Ekstrudoitu
Hiutaloiminen	Kostean, lämpökäsitellyn tuotteen valsaaminen.	Hiutaleet
Myllytys	Fysikaalinen käsittely, jolla pienennetään jyvääkkoa ja edistetään jyvän erottamista eri jakeiksi (erityisesti jauhoksi, leseiksi ja rehujuuhoksi).	Jauhohot, leseet, rehujuuhot
Lämpökäsittely/ kuumentaminen	Yleisnimitys tietyissä erityisolosuhteissa suoritetuille erilaisille lämpökäsittelyille, joiden tarkoituksena on vaikuttaa aineen ravintoarvoon tai sen rakenteeseen.	Paahdettu, kypsennetty, paistettu, lämpökäsittely
Hydraaminen	Öljyjen ja rasvojen käsittely, jolla saavutetaan korkeampi sulamispiste.	Kovetettu
Hydrolyysi	Hajoittaminen yksinkertaisiksi kemiallisiksi yhdisteiksi soveltuvalla vesikäsitteilyllä ja mahdollisesti joko entsyymeitä tai happoja tai emäksiä käyttäen.	Hydrolysoitu
Puristaminen	Mekaanisen paineen (ruuvi- tai muu puristin) ja mahdollisesti vähäisen lämmön avulla tapahtuva rasvan tai öljyn poistaminen öljypitoisista aineista tai mehun erottaminen hedelmistä tai muista kasvituotteista.	Kakku <sup>(2)</sup> (öljypitoiset aineet) Massa, hedelmämassa (hedelmät jne.)
Rakeistaminen	Tuotteen puristaminen kokoon tiettyyn muotoon.	Rae
Esihyytelöiminen	Tärkkelyksen muuttaminen, jolla parannetaan huomattavasti sen paisumisominaisuuksia kylmässä vedessä.	Esihyytelöity
Raffinoiminen	Sokereissa, öljyissä ja muissa luonnonaineissa esiintyvien epäpuhtauksien poistaminen kemiallisella/fysikaalisella käsittelyllä.	Raffinoitu
Märkäjauhatus	Tärkkelyksen uuttamiseksi suoritettu ytimen/jyvän ainesosien mekaaninen erottaminen vedessä liottamisen jälkeen mahdollisesti rikkidioksidia käyttäen.	Alkiot, gluteeni, tärkkelys

<sup>(1)</sup> "Kuoriminen" voidaan tarvittaessa korvata "silvimisellä". Tällöin olisi käytettävä ilmaisua "silvitty".

<sup>(2)</sup> Tarvittaessa nimitys "kakku" voidaan korvata nimityksellä "rouhe".

## V. ILMOITETTUA TAI LIITTEEN B JA C OSAN MUKAISESTI ILMOITETTAVIA PITOISUUKSIA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

1. Ilmoitetut tai ilmoitettavat pitoisuudet koskevat rehujen raaka-aineiden painoa, jollei toisin mainita.
2. Jollei direktiivin 3 artiklasta ja 6 artiklan 3 kohdan b alakohdasta muuta johdu ja jollei muunlaista pitoisuutta ole vahvistettu tämän liitteen B osassa, rehuaineen kosteus on ilmoitettava, jos se on yli

14,5 prosenttia raaka-aineen painosta. Jos rehuaineiden kosteuspitoisuus jää edellä mainitun rajan alle, tämä pitoisuus on ilmoitettava, jos ostaja pyytää sitä.

3. Jollei direktiivin 3 artiklasta muuta johdu ja jollei muunlaista pitoisuutta ole vahvistettu tämän liitteen B osassa, rehuaineiden suolahapossa liukenemattoman tuhkan pitoisuus on ilmoitettava, jos se on yli 2,2 prosenttia kuiva-aineesta.

#### VI. DENATUROIVIA TAI SIDONTA-AINEITA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

Jos tämän liitteen B osan 2 sarakkeessa tai C osan 1 sarakkeessa tarkoitettuja tuotteita käytetään rehuaineiden denaturointiin tai sidonta-aineena, on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- denaturointiaineista: käytettävien tuotteiden laatu ja määrät,
- sidonta-aineista: käytettävien tuotteiden laatu.

Sidonta-aineen määrä tuotteessa saa olla enintään 3 prosenttia kokonaispainosta.

#### VII. ILMOITETTUA VÄHIMMÄSPITOISUUKSIA TAI B JA C OSAN MUKAISESTI ILMOITETTAVIA PITOISUUKSIA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

Jos direktiivin 12 artiklassa tarkoitettussa virallisessa tarkastuksessa rehuaineen koostumuksen havaitaan poikkeavan ilmoitetusta koostumuksesta niin, että rehuaineen arvo voi laskea, sallitaan vähintään seuraavat poikkeamat:

- a) raakavalkuaisen osalta:
- 2 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 20 %,
  - 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 20 % (10 %:iin asti),
  - 1 yksikkö, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 10 %,
- b) kokonaissokerien, pelkistävien sokereiden sekä sakkaroosin, laktoosin ja glukosin (dekstroosin) osalta:
- 2 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 20 %,
  - 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 20 % (5 %:iin asti),
  - 0,5 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 5 %,
- c) tärkkelyksen ja inuliinin osalta:
- 3 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 30 %,
  - 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 30 % (10 %:iin asti),
  - 1 yksikkö, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 10 %,
- d) raakasvan osalta:
- 1,8 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 15 %,
  - 12 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 15 % (5 %:iin asti),
  - 0,6 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 5 %,
- e) raakaselluloosan osalta:
- 2,1 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 14 %,
  - 15 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 14 % (6 %:iin asti),
  - 0,9 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 6 %,
- f) kosteuden ja hehkutusjäännöksen osalta:
- 1 yksikkö, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 10 %,
  - 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 10 % (5 %:iin asti),
  - 0,5 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 5 %,

- g) kokonaisfosforin, natriumin, kalsiumkarbonaatin, kalsiumin, magnesiumin, happoluvun ja petrolietteriin liukenemattoman aineksen osalta:
- 1,5 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus (arvo) on vähintään 15 % (15),
  - 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta (arvosta), kun ilmoitettu pitoisuus (arvo) on alle 15 % (15) (2 %:iin (2:een) asti),
  - 0,2 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus (arvo) on alle 2 % (2),
- h) suolahappoon liukenemattoman hehkutusjäännöksen ja NaCl:na ilmoitettavien kloridien osalta:
- 10 % ilmoitetusta pitoisuudesta, kun ilmoitettu pitoisuus on vähintään 3 %,
  - 0,3 yksikköä, kun ilmoitettu pitoisuus on alle 3 %;
- i) karoteenin, A-vitamiinin ja ksantofyllin osalta:
- 30 % ilmoitetusta pitoisuudesta
- j) metioniinin, lysiniin ja haihtuvien typpipitoisten emästen osalta:
- 20 % ilmoitetusta pitoisuudesta.

## B OSA

## Avoin luettelo tärkeimmistä rehuaineista

## 1. VILJOJEN JYVÄT, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
1.01	Kaura	Kauran, <i>Avena sativa L.</i> , ja muiden viljeltyjen kauralajien jyvät.	
1.02	Kaurahiutaaleet	Tuote, joka saadaan höyryttämällä ja valssaamalla kuorittua kauraa. Se voi sisältää pienen määrän kaurankuoria.	Tärkkelys
1.03	Kaurarehujauho	Sivutuote, joka saadaan kauran seulonnan ja kuorinnan yhteydessä kaurasuurimoita ja kaurajauhoa valmistettaessa. Se koostuu pääasiassa kauraleseistä ja endospermistä.	Raakakuitu
1.04	Kaurankuoret ja kauraleseet	Sivutuote, joka saadaan kauran seulonnan yhteydessä kaurasuurimoita valmistettaessa. Se koostuu pääasiassa kaurankuorista ja kauraleseistä.	Raakakuitu
1.05	Ohra	Ohran, <i>Hordeum vulgare L.</i> , jyvät.	
1.06	Ohrarehujauho	Sivutuote, joka saadaan ohran seulonnan ja kuorinnan yhteydessä ohrasuurimoita, ohraydinjauhoa tai ohrajauhoa valmistettaessa.	Raakakuitu
1.07	Riisi, rouhittu	Puhdistetun tai kiillotetun riisin, <i>Oryza sativa L.</i> , valmistuksen sivutuote. Se koostuu pääasiassa alamittaisista rikkoontuneista jyvistä.	Tärkkelys
1.08	Riisilese (ruskea)	Kuoritun riisin ensimmäisessä kiillotuksessa syntyvä sivutuote. Se koostuu hopeaketosta sekä aleuronikerroksen, endospermin ja alkion osasista.	Raakakuitu
1.09	Riisilese (valkoinen)	Kuoritun riisin toisessa kiillotuksessa syntyvä sivutuote. Se koostuu pääasiassa endospermin, aleuronikerroksen ja alkion osasista.	Raakakuitu

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
1.10	Riisilese, kalsiumkarbonaattipitoinen	Kuoritun riisin kiillotuksessa syntyvä sivutuote. Se koostuu pääasiassa hopeaketosta sekä aleuronikerroksen, endospermin ja alkion osasista sekä pienestä määrästä valmistuksessa käytettävää kalsiumkarbonaattia. (CaCO <sub>3</sub> :n enimmäispitoisuus 3 %.)	Raakakuitu
1.11	Riisirehujauho esikypsytetystä riisistä	Kuoritun, esikypsytetyn riisin kiillotuksessa syntyvä sivutuote. Se koostuu pääasiassa hopeaketosta sekä aleuronikerroksen, endospermin ja alkion osasista sekä pienestä määrästä valmistuksessa käytettävää kalsiumkarbonaattia. (CaCO <sub>3</sub> :n enimmäispitoisuus 3 %.)	Raakakuitu
1.12	Riisinalkiokakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan puristamalla riisinalkioista, joissa osa endospermiä ja kuorta on vielä tallella.	Raakavalkuainen Raakarasva Raakakuitu
1.13	Riisinalkiorouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan puristamalla riisinalkioista, joissa osa endospermiä ja kuorta on vielä tallella.	Raakavalkuainen
1.14	Riisitärkkelys	Teknisesti puhdas riisitärkkelys.	Tärkkelys
1.15	Hirssi	Hirssin, <i>Panicum miliaceum L.</i> , jyvät.	
1.16	Ruis	Rukiin, <i>Secale cereale L.</i> , jyvät.	
1.17	Ruisrehujauho	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotusta rukiista. Se koostuu pääasiassa endospermin osasista sekä uloimpien kuorikerrosten hienojakoisista palasista ja viljajätteestä.	Raakakuitu
1.18	Ruisrehu	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotusta rukiista. Se koostuu pääasiassa uloimpien kuorikerrosten palasista sekä jyvän osasista, joista endospermiä on poistettu vähemmän kuin ruisleseistä.	Raakakuitu
1.19	Ruislese	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotusta rukiista. Se koostuu pääasiassa uloimpien kuorikerrosten palasista sekä jyvän osasista, joista suurin osa endospermiä on poistettu.	Raakakuitu
1.20	Durra	Durran, <i>Sorghum bicolor (L.) Moench s.i.</i> , jyvät.	
1.21	Vehnä	Vehnän, <i>Triticum aestivum L.</i> , <i>Triticum durum</i> Desf. ja muiden viljeltyjen vehnälajien jyvät.	
1.22	Vehnärehujauho	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotuista vehnän tai kuoritun spelttivehnän jyvistä. Se koostuu pääasiassa endospermin osasista sekä uloimpien kuorikerrosten hienojakoisista palasista ja viljajätteestä.	Raakakuitu
1.23	Vehnärehu	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotuista vehnän tai kuoritun spelttivehnän jyvistä. Se koostuu pääasiassa uloimpien kuorikerrosten palasista sekä jyvän osasista, joista endospermiä on poistettu vähemmän kuin vehnäleseistä.	Raakakuitu
1.24	Vehnälese <sup>(1)</sup>	Myllytyksen sivutuote, joka saadaan seulotuista vehnän tai kuoritun spelttivehnän jyvistä. Se koostuu pääasiassa uloimpien kuorikerrosten palasista sekä jyvän osasista, joista suurin osa endospermiä on poistettu.	Raakakuitu

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
1.25	Vehnänalkiot	Myllytyksen sivutuote, joka koostuu pääasiassa valssatuista tai muuten käsitellyistä vehnänalkioista, joissa voi olla vielä jäljellä endospermin ja ulomman kuoren palasia.	Raakavalkuainen Raakarasva
1.26	Vehnägluteeni	Vehnätrikkelyksen valmistuksen kuivattu sivutuote. Se koostuu pääasiassa trikkelyksen erotuksessa saatavasta gluteenista.	Raakavalkuainen
1.27	Vehnägluteenirehu	Vehnätrikkelyksen valmistuksen kuivattu sivutuote. Se koostuu leseistä ja gluteenista; siihen on voitu lisätä liotusveden aineksia ja vähäinen määrä alkioita, joista öljy on uutettu.	Raakavalkuainen Tärkkelys
1.28	Vehnätrikkelys	Teknisesti puhdas vehnätrikkelys.	Tärkkelys
1.29	Spelttivehnä	Spelttivehnän, <i>Triticum spelta</i> L., <i>Triticum diocum</i> Schrank ja <i>Triticum monococcum</i> , jyvät.	
1.30	Ruisvehnä	Triticalen, <i>Triticum X Secale</i> -hybridi, jyvät.	
1.31	Maissi	Maissin, <i>Zea mays</i> L., jyvät.	
1.32	Maissirehujauho	Maissijauhon tai maissisuurimoiden valmistuksen sivutuote. Se koostuu pääasiassa ulompien kuorikerrosten palasista ja jyvän osasista, joista endospermiä on poistettu vähemmän kuin maissileseistä.	Raakakuitu
1.33	Maissilese	Maissijauhon tai maissidinjauhon valmistuksen sivutuote. Se koostuu pääasiassa ulommista kuorikerroksista sekä maissin-alkion ja endospermin palasista.	Raakakuitu
1.34	Maissinalkiokakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan puristamalla kuiva- tai märkämenetelmällä käsitellyistä maissinalkioista, joissa osa endospermiä ja kuorta voi vielä olla jäljellä.	Raakavalkuainen Raakarasva
1.35	Maissinalkiorouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla kuiva- tai märkämenetelmällä käsitellyistä maissinalkioista, joissa osa endospermiä ja kuorta voi vielä olla jäljellä.	Raakavalkuainen
1.36	Maissigluteenirehu <sup>(2)</sup>	Maissitrikkelin valmistuksen sivutuote. Se koostuu leseistä ja gluteenista, joihin on voitu lisätä liotusveden aineksia ja vähäinen määrä alkioita, joista öljy on uutettu.	Raakavalkuainen Tärkkelys
1.37	Maissigluteeni	Maissitrikkelin valmistuksen kuivattu sivutuote. Se koostuu pääasiassa trikkelyksen erotuksessa saadusta gluteenista.	Raakavalkuainen
1.38	Maissitrikkelys	Teknisesti puhdas maissitrikkelys.	
1.39	Esihyytelöity maissitrikkelys <sup>(3)</sup>	Lämpökäsitelty maissitrikkelys, joka kylmän veden vaikutuksesta paisuu huomattavasti.	Tärkkelys



Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
1.40	Mallasidut	Mallastuksen sivutuote, joka koostuu pääasiassa idätetyn viljan kuivatuista hiusjuurista.	Raakavalkuainen
1.41	Mäski, kuivattu	Oluenvalmistuksen sivutuote, joka saadaan kuivaamalla mallastetun tai mallastamattoman viljan jätettä ja muita tärkkelyspitoisia tuotteita.	Raakavalkuainen
1.42	Rankki, kuivattu	Alkoholin valmistuksen sivutuote, joka saadaan kuivaamalla käymisessä käytetyn viljan jätteitä.	Raakavalkuainen
1.43	Rankki, tumma <sup>(4)</sup>	Alkoholivalmistuksen sivutuote, joka saadaan kuivaamalla käymisessä käytetyn viljan jätteitä ja johon on lisätty olutsiirappia tai liotusveden haihdutettuja jätteitä.	Raakavalkuainen

<sup>(1)</sup> Jos tämä aines jauhetaan hienommaksi, nimitykseen voidaan lisätä määrite "hienojakoinen" tai nimitys voidaan korvata vastaavalla nimityksellä.

<sup>(2)</sup> Tämä nimitys voidaan korvata nimityksellä "gluten feed de maïs".

<sup>(3)</sup> Voidaan käyttää myös nimitystä "Ekstrudoitu maissitärkkelys".

<sup>(4)</sup> Voidaan käyttää myös nimitystä "Rankki ja liukoiset aineet".

## 2. ÖLJYKASVIEN SIEMENET TAI ÖLJYPITOISET HEDELMÄT, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
2.01	Maapähkinäkakku osaksi kuorituista pähkinöistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan osaksi kuorituista <i>Arachis hypogaea</i> L. ja muiden <i>Arachis</i> -lajien maapähkinöistä puristamalla (raakaselluloosapitoisuus enintään 16 % kuiva-aineesta).	Raakavalkuainen Raakarasvat Raakakuitu
2.02	Maapähkinärouhe osaksi kuorituista pähkinöistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan osaksi kuorituista maapähkinöistä uuttamalla (raakaselluloosapitoisuus enintään 16 % kuiva-aineesta).	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.03	Maapähkinäkakku kuorituista pähkinöistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan kuorituista maapähkinöistä puristamalla.	Raakavalkuainen Raakarasvat Raakakuitu
2.04	Maapähkinärouhe kuorituista pähkinöistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan kuorituista maapähkinöistä uuttamalla.	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.05	Rypsin siemenet <sup>(1)</sup>	Rypsilajien <i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk., <i>Brassica napus</i> L. var. <i>Glauc</i> a (Roxb.) O. E. Schulz ja <i>Brassica campestris</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk, siemenet (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 94 %).	
2.06	Rypsin kakku <sup>(1)</sup>	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan rypsin siemenistä puristamalla (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 94 %).	Raakavalkuainen Raakarasvat Raakakuitu
2.07	Rypsin rouhe <sup>(1)</sup>	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan rypsin siemenistä uuttamalla (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 94 %).	Raakavalkuainen

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
2.08	Rypsin siementen kuoret	Sivutuote, joka saadaan rypsin siemeniä kuorittaessa.	Raakakuitu
2.09	Safflorirouhe osaksi kuorituista siemenistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan osaksi kuorituista safflorin, <i>Carthamus tinctorius L.</i> , siemenistä uuttamalla.	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.10	Kookoskakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan kookospähkinän, <i>Cocos nucifera L.</i> , kuivatusta sydäimestä ja uloimmasta peitteestä puristamalla.	Raakavalkuainen Raakarasvat Raakakuitu
2.11	Kookosrouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan kookospähkinän kuivatusta sydäimestä ja uloimmasta peitteestä uuttamalla.	Raakavalkuainen
2.12	Palmukakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan puristamalla lajien <i>Elaeis guineensis Jacq.</i> , <i>Corozo oleifera (HBK) L. H. Bailey (Elaeis melanococca auct.)</i> pähkinöistä, joista kova ulkokuori on mahdollisimman tarkkaan poistettu.	Raakavalkuainen Raakakuitu Raakarasva
2.13	Palmurouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla öljypalmuihin kuuluvien palmujen pähkinöistä, joista kova ulkokuori on mahdollisimman tarkkaan poistettu.	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.14	Paahdetut soijapavut	Sopivalla tavalla lämpökäsitellyt soijan, <i>Glycine max. L. Merr.</i> , pavut.	
2.15	Soija(papu)rouhe paahdetuista soijapavuista	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan sopivalla tavalla lämpökäsitellyistä soijapavuista uuttamalla (raakaseluloosapitoisuus enintään 8 % kuiva-aineesta).	Raakavalkuainen
2.16	Soija(papu)kakku kuorituista, paahdetuista soijapavuista	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan kuorituista sopivalla tavalla lämpökäsitellyistä soijapavuista uuttamalla.	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.17	Soija(papu)valkuaistiiviste	Tuote, joka saadaan kuorituista, uutetuista soijapavuista, jotka on uutettu uudelleen tyypeä sisältämättömän uutteen määrän pienentämiseksi.	Raakavalkuainen
2.18	Soija(papu)öljy	Soijapavuista saatava öljy.	
2.19	Soija(pavun)kuoret	Uloimmat kerrokset, jotka poistetaan soijapapuja kuorittaessa.	Raakakuitu
2.20	Puuvillansiemenet	Puuvillan, <i>Gossypium spp.</i> , siemenet, joista kuidut on poistettu.	Raakavalkuainen Raakakuitu Raakarasva
2.21	Puuvillansiemenrouhe osaksi kuorituista siemenistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla puuvillansiemenistä, joista kuidut ja osa kuorista on poistettu (raakaseluloosapitoisuus enintään 22,5 % kuiva-aineesta).	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.22	Puuvillansiemenkakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan puristamalla puuvillansiemenistä, joista kuidut on poistettu.	Raakavalkuainen Raakakuitu Raakarasva

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
2.23	Niger-siemenkakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan Niger-kasvin, <i>Guizotia abyssinica (Lf) Cass.</i> , siemenistä puristamalla (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 3,4%).	Raakavalkuainen Raakarasva Raakakuitu
2.24	Auringonkukansiemenet	Auringonkukan, <i>Helianthus annuus L.</i> , siemenet.	
2.25	Auringonkukkarouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan auringonkukan siemenistä uuttamalla.	Raakavalkuainen
2.26	Auringonkukkarouhe osaksi kuorituista siemenistä	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla osaksi kuorituista auringonkukan siemenistä, (raakasellulosaipitoisuus enintään 27,5% kuiva-aineesta).	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.27	Pellavansiemenet	Pellavan, <i>Linum usitatissimum L.</i> , siemenet (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 93%).	
2.28	Pellavansiemenkakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan pellavansiemenistä puristamalla (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 93%).	Raakavalkuainen Raakarasva Raakakuitu
2.29	Pellavansiemenrouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan pellavansiemenistä uuttamalla (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 93%).	Raakavalkuainen
2.30	Oliivirouhe	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla puristetuista oliiveista, <i>Olea europaea L.</i> , joista ytimen palaset on mahdollisimman tarkkaan poistettu.	Raakavalkuainen Raakakuitu
2.31	Seesaminsienkakku	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan seesam-kasvin, <i>Sesamum indicum L.</i> , siemenistä puristamalla (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 5%).	Raakavalkuainen Raakakuitu Raakarasva
2.32	Kaakaorouhe osaksi kuorituista pavuista	Kasviöljyteollisuuden sivutuote, joka saadaan uuttamalla kuivatuista ja paahdetuista osaksi kuorituista kaakaopavuista, <i>Theobroma cacao L.</i>	Raakavalkuainen

(<sup>1</sup>) Tarvittaessa nimitykseen voidaan lisätä maininta "vähäglukosinolaattinen". "Vähäglukosinolaattinen" määritellään yhteisön lainsäädännössä.

### 3. PALKOKASVIEN SIEMENET, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
3.01	Kahviherne	Kahviherneen, <i>Cicer arietinum L.</i> , siemenet.	
3.02	Guarkumirouhe	Sivutuote, joka saadaan <i>Cynamopsis tetragonoloba (L.) Taub.</i> -hernekasvin siemenistä uuttamalla niistä kumi.	Raakavalkuainen
3.03	Linssivirvilä	<i>Ervum ervilia L.</i> -lajin siemenet	
3.04	Peltonätkelmä ( <sup>1</sup> )	Sopivalla tavalla lämpökäsitellyt peltonätkelmän, <i>Lathyrus sativus L.</i> , siemenet.	

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
3.05	Linssi	Linssin, <i>Lens culinaris a.o.</i> Medik., siemenet.	
3.06	Makealupiini	Makealupiinin, <i>Lupinus spp.</i> , siemenet, jotka sisältävät vähän karvaita aineita.	
3.07	Paahdetut pavut	Pavun, <i>Phaseolus</i> tai <i>Vigna spp.</i> , siemenet, jotka on lämpökäsitelty sopivalla tavalla myrkyllisten lektiinien tuhoamiseksi.	
3.08	Herne	Herneen, <i>Pisum spp.</i> , siemenet.	
3.09	Hernerehujauho	Sivutuote, joka saadaan hernejauhoa valmistettaessa. Se koostuu pääasiassa endospermin osasista ja vähäisemmässä määrin herneen kuorista.	Puhdas valkuainen Raakakuitu
3.10	Hernelese	Sivutuote, joka saadaan herneitä jauhettaessa. Se koostuu pääasiassa herneitä kuorittaessa ja puhdistettaessa poistettavasta kuoresta.	Raakakuitu
3.11	Härkäpapu	Härkäpavun, <i>Vicia faba L. ssp. faba var. equina Pers.</i> ja <i>var. minuta (Alef.) Mansf.</i> , siemenet.	
3.12	Yksikukkavirvilä	<i>Vicia monanthos</i> Desf. -lajien siemenet.	
3.13	Virnat	<i>Vicia sativa L. var. sativa</i> -lajin ja muiden lajikkeiden siemenet.	

(<sup>1</sup>) Tämä nimitys on täydennettävä maininnalla suoritetusta lämpökäsittelystä.

#### 4. JUURIMUKULAT JA JUUREKSET, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
4.01	(Sokeri)juurikasleike	Sokerinvalmistuksen sivutuote, joka koostuu kuivatusta ja uutetusta sokerijuurikasmassasta, <i>Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. altissima</i> Doell. (HCl:n liukenemattoman hehkutusjäännöksen enimmäispitoisuus: 3,5 % kuiva-aineesta)	Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
4.02	(Sokeri)juurikasmelassi	Sivutuote, joka koostuu juurikassokerin valmistuksen tai puhdistuksen yhteydessä talteen otetusta siirappimaisesta jäännöksestä (Enimmäiskosteus: 25 %).	Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
4.03	Melassoitu (sokeri)juurikasleike	Sokerinvalmistuksen sivutuote, joka koostuu kuivatusta sokerijuurikasmassasta, johon on lisätty melassia.	Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
4.04	(Sokeri)juurikasrankki	Alkoholin, hiivan, sitruunahapon tai muiden orgaanisten aineiden valmistuksen sivutuote, jota saadaan sokerijuurikasmelassin käymisessä.	Raakavalukuainen NPN
4.05	(Juurikas)sokeri ( <sup>1</sup> )	Sokerijuurikkaasta uutettu sokeri.	Sakkaroosi

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
4.06	Bataatti	Bataatin, <i>Ipomoea batatis</i> (L.) Poir., juurimukulat olomuodosta riippumatta.	Tärkkelys
4.07	Maniokki	Maniokin, <i>Manihot esculenta</i> Crantz, juuret olomuodosta riippumatta.	Tärkkelys
4.08	Paisutettu maniokkitärkkelys	Maniokin juurista saatu tärkkelys, jota on paisutettu huomattavasti sopivalla lämpökäsittelyllä.	Tärkkelys
4.09	Perunapulppa	Perunatärkkelyksen, <i>Solanum tuberosum</i> L., uuton kiinteä jäännös	
4.10	Perunatärkkelys	Teknisesti puhdas perunatärkkelys	Tärkkelys
4.11	Perunaproteiini	Tärkkelyksen valmistuksen kuivattu sivutuote, joka koostuu pääasiassa tärkkelyksen erotuksessa saatavista valkuaisaineista.	Raakavalkuainen

(<sup>1</sup>) Voidaan käyttää myös nimitystä "sakkaroosi".

#### 5. MUUT SIEMENET JA HEDELMÄT, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
5.01	Johanneksenleipäpuun palot	Johanneksenleipäpuun, <i>Ceratonia siliqua</i> L., kuivatuista hedelmistä (paloista), joista siemenet on poistettu, murskaamalla saatu tuote.	Raakakuitu
5.02	Sitruhedelmämassa	Sivutuote, joka saadaan sitruשמehujen valmistuksen yhteydessä sitruhedelmistä, <i>Citrus spp.</i> , puristamalla.	Raakakuitu
5.03	Omenan puristusjäämä	Sivutuote, joka saadaan omenamehun valmistuksen yhteydessä omenoista, <i>Malus spp.</i> , puristamalla.	Raakakuitu
5.04	Tomaattimassa	Sivutuote, joka saadaan tomaattimehun valmistuksen yhteydessä tomaateista, <i>Solanum lycopersicum</i> Karst., puristamalla.	Raakakuitu
5.05	Viinirypäleen puristejäännös	Viinin valmistuksen sivutuote, joka jää viinirypäleistä, <i>Vitis vinifera</i> L., jäljelle, kun mehu on puristettu pois.	Raakakuitu
5.06	Viinirypäleen siemenet	Viinin valmistuksen sivutuote, joka koostuu lähes yksinomaan viinirypäleen siemenistä.	Raakakuitu

## 6. NURMIREHUT, MUKAAN LUKIEN KORSIREHUT

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
6.01	Sinimailasjauho <sup>(1)</sup>	Nuoresta sinimailasesta, <i>Medicago sativa L.</i> ja <i>Medicago var. Martyn.</i> , kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 80 %). (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 3,4 %).	Raakavalkuainen Raakakuitu
6.02	Sinimailasen puristusjäännös	Kuivattu sivutuote, joka on saatu puristettaessa sinimailasesta mehua.	Raakavalkuainen
6.03	Sinimailasvalkuaiistiiviste	Sinimailasen puristemehufraktioista keinotekoisesti kuivaamalla saatu tuote, joka on sentrifugoitu ja lämpökäsitelty valkuaisaineiden saostamiseksi.	Karoteeni Raakavalkuainen
6.04	Apilajauho <sup>(1)</sup>	Nuoresta apilasta, <i>Trifolium spp.</i> , kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote (kasvitieteellinen puhtaus vähintään 80 %). (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 3,4 %).	Raakavalkuainen Raakakuitu
6.05	Viherjauho <sup>(1)</sup>	Tuote, joka saadaan kuivaamalla ja jauhamalla nuoria kasveja. (HCl:ssä liukenematonta hehkutusjäännöstä enintään 3,4 %).	Raakavalkuainen Raakakuitu
6.06	Vehnänoljet	Vehnänoljet.	
6.07	Käsitellyt viljakasvien oljet <sup>(2)</sup>	Viljakasvien oljista sopivasti käsittelemällä saatu tuote.	Raakavalkuainen NPN, jos käsitelty ammoniakilla. Natrium, jos käsitelty NaOH:lla.

<sup>(1)</sup> Nimitys "jauho" voidaan korvata nimityksellä "rae". Kuivausmenetelmä voidaan lisätä nimitykseen.

<sup>(2)</sup> Nimitystä on täydennettävä maininnalla suoritetusta kemiallisesta käsittelystä.

## 7. MUUT KASVIT, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
7.01	Ruoko(sokeri)melassi	Ruokosokerin, <i>Saccharum officinarum L.</i> , valmistuksen yhteydessä talteen otettava siirappimainen jäännös. (enimmäiskosteus: 25 %)	Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
7.02	Ruoko(sokeri)rankki	Alkoholin, hiivojen, sitruunahapon tai muiden orgaanisten aineiden valmistuksen sivutuote, joka saadaan ruokosokerimelassin käymisestä.	Raakavalkuainen NPN
7.03	(Ruoko)sokeri <sup>(1)</sup>	Sokeriruo'osta uutettu sokeri.	Sakkaroosi
7.04	Merileväjauho	Merilevästä ja erityisesti ruskolevästä kuivaamalla ja murskaamalla saatu tuote. Tämä tuote on voitu pestä jodipitoisuuden alentamiseksi.	Raakatuhka

<sup>(1)</sup> Voidaan käyttää myös nimitystä "sakkaroosi".

## 8. MAITOTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
8.01	Rasvaton maitojauhe	Tuote, joka saadaan kuivaamalla maidosta, josta rasva on suurimmaksi osaksi erotettu.	Raakavalkuainen
8.02	Piimäjauhe	Tuote, joka saadaan kuivaamalla voim kirnuamisessa erotettava neste.	Raakavalkuainen Raakarasvat Laktoosi
8.03	Herajauhe	Tuote, joka saadaan kuivaamalla juuston, rasvattoman juuston ja kaseiinin valmistuksessa tai vastaavissa valmistusmenetelmissä syntyvä neste.	Raakavalkuainen Laktoosi
8.04	Vähälaktoosinen herajauhe	Tuote, joka saadaan kuivaamalla hera, josta laktoosi on osaksi poistettu.	Raakavalkuainen Laktoosi
8.05	Heravalkuaisjauhe <sup>(1)</sup>	Tuote, joka saadaan kuivaamalla kemiallisella tai fysikaalisella menetelmällä herasta tai maidosta uutetut valkuaisaineet.	Raakavalkuainen
8.06	Kaseiinijauhe	Tuote, joka saadaan kuivaamalla rasvattomasta maidosta tai piimästä hapolla tai juoksutteella saostettua kaseiinia.	Raakavalkuainen
8.07	Laktoosijauhe	Maidosta tai herasta puhdistamalla ja kuivaamalla erotettu sokeri.	Laktoosi

<sup>(1)</sup> Voidaankäyttää myös nimitystä "maitoalbumiinijauhe".

## 9. MAAELÄIMISTÄ PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
9.01	Lihajauho <sup>(1)</sup>	Lämminveristen maaeläinten ruhoista tai ruhonosista kuumentamalla, kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote, josta rasva on tarvittaessa osittain poistettu uuttamalla tai fysikaalisella käsittelyllä. Se ei saa sisältää sorkkia, sarvia, harjaksia, karvoja ja höyheniä eikä ruoansulatuskanavan sisältöä. (Raakavalkuaispitoisuus vähintään 50 % kuiva-aineesta.) (HCl:ssä liukenematonta hehkutusjäännöstä enintään 2,2 %).	Raakavalkuainen Raakarasva Hehkutusjäännös
9.02	Lihaluujuuho <sup>(1)</sup>	Lämminverisistä maaeläinten ruhoista tai ruhonosista kuumentamalla, kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote, josta rasva on tarvittaessa osittain poistettu uuttamalla tai fysikaalisella käsittelyllä. Tuote ei saa sisältää käytännöllisesti katsoen ollenkaan sorkkia, sarvia, harjaksia, karvoja ja höyheniä eikä ruoansulatuskanavan sisältöä.	Raakavalkuainen Hehkutusjäännös Raakarasva
9.03	Luujuuho	Lämminveristen maaeläinten luista, joista rasva on suurimmaksi osaksi poistettu uuttamalla tai fysikaalisella käsittelyllä, kuivaamalla, kuumentamalla tai hienoksi jauhamalla saatu tuote. Tuote ei saa sisältää käytännöllisesti katsoen ollenkaan sorkkia, sarvia, harjaksia, karvoja ja höyheniä eikä ruoansulatuskanavan sisältöä.	Raakavalkuainen Hehkutusjäännös

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
9.04	Talijäte	Talin ja muiden uuttamalla tai fysikaalisella käsittelyllä erotettujen eläinperäisten rasvojen valmistuksen yhteydessä syntynyt jäännöstuote.	Raakavalkuainen Raakarasva
9.05	Siipikarjan kuivattu teurasjäte <sup>(1)</sup>	Siipikarjan teurasjätteestä kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote. Se ei saa sisältää käytännöllisesti katsoen höyheniä. (HCl:ssä liukenematonta hehkutusjäännöstä enintään 3,3 %).	Raakavalkuainen Raakarasva Hehkutusjäännös
9.06	Hydrolysoitu höyhenjauho	Siipikarjan höyhenistä hydrolysoimalla, kuivaamalla ja jauhamalla saatu tuote. (HCl:ssä liukenematonta hehkutusjäännöstä enintään 3,4 %).	Raakavalkuainen
9.07	Verijauho	Lämminveristen teuraseläinten verestä kuivaamalla saatu tuote. Se ei saa sisältää käytännöllisesti katsoen ollenkaan vieraita aineita.	Raakavalkuainen
9.08	Eläinrasva	Lämminveristen maaeläinten rasvasta muodostuva tuote.	

<sup>(1)</sup> Niiden tuotteiden nimityksiin, joiden rasvapitoisuus on yli 13 % kuiva-aineesta, on lisättävä määrite "rasvapitoinen".

#### 10. KALAT, MUUT MERIELÄIMET, NIISTÄ SAATAVAT TUOTTEET JA SIVUTUOTTEET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
10.01	Kalajauho <sup>(1)</sup>	Kokonaisista kaloista tai kalojen osista, joista öljy on voitu osittain poistaa ja joihin liukoinen kalavalkuainen on voitu lisätä, saatu tuote. (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 2,2 %).	Raakavalkuainen Raakarasva Hehkutusjäännös
10.02	Kalaliimavesi, tiivistetty	Kalajauhon valmistuksessa syntyvä stabiloitu puristenesteestä muodostuva tuote, josta on poistettu suurin osa öljyä ja tietty määrä vettä.	Raakavalkuainen
10.03	Kalaöljy	Kalasta saatava öljy.	
10.04	Puhdistettu ja kovetettu kalaöljy	Kalasta saatava puhdistettu ja hydrattu öljy.	Jodiluku

<sup>(1)</sup> Niiden tuotteiden nimityksiin, joiden raakavalkuaispitoisuus on yli 75 % kuiva-aineesta, voidaan lisätä määrite "valkuaispitoinen".



## 11. KIVENNÄISET

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
11.01	Kalsiumkarbonaatti <sup>(1)</sup>	Kalsiumkarbonaattilähteistä, kuten kalkkikivestä, osterin- tai simpukankuorista, jauhamalla tai happamasta liuksesta saostamalla saatu tuote. (HCl:ssä liukenematonta hehkutusjäännöstä enintään 5 %).	Kalsium Suolahappoon liukenematonta tuhkaa
11.02	Kalsium- ja magnesiumkarbonaattien seos	Kalsium- ja magnesiumkarbonaattien luonnosta peräisin oleva seos.	Kalsium Magnesium
11.03	Kalkkipitoinen merilevä (Maerl)	Luonnosta peräisin oleva kalkkipitoisesta merilevästä jauhamalla tai rakeistamalla saatu tuote. (HCl:ssä liukenematonta tuhkaa enintään 5 %).	Kalsium Suolahappoon liukenematonta hehkutusjäännös
11.04	Magnesiumoksidi	Teknisesti puhdas magnesiumoksidi (MgO)	Magnesium
11.05	Kiseriitti	Luonnon magnesiumsulfaatti (MgSO <sub>4</sub> ·H <sub>2</sub> O).	Magnesium
11.06	Dikalsiumfosfaatti <sup>(2)</sup>	Luista tai epäorgaanisista aineista saatava saostettu kalsiummonovetyfosfaatti (CaHPO <sub>4</sub> ·xH <sub>2</sub> O).	Kalsium Kokonaisfosfori
11.07	Monodikalsiumfosfaatti	Kemiallisesti valmistettu tuote, joka sisältää yhtä paljon dikalsium- ja monokalsiumfosfaattia.	Kokonaisfosfori Kalsium
11.08	Defluorinoitu luonnonfosfaatti	Puhdistetuista ja sopivalla tavalla defluoratuista luonnonfosfaateista jauhamalla saatu tuote.	Kokonaisfosfori Kalsium
11.09	Degelatinisoitu luujauho	Steriloidut ja jauhetut luut, joista rasva ja gelatiini on poistettu.	Kokonaisfosfori Kalsium
11.10	Monokalsiumfosfaatti	Teknisesti puhdas kalsium-bis(divetyfosfaatti) [Ca(H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> ·xH <sub>2</sub> O].	Kokonaisfosfori Kalsium
11.11	Kalsiummagnesiumfosfaatti	Teknisesti puhdas kalsiummagnesiumfosfaatti.	Magnesium Kokonaisfosfori
11.12	Monoammoniumfosfaatti	Teknisesti puhdas monoammoniumfosfaatti (NH <sub>4</sub> H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> ).	Kokonaistyyppi Kokonaisfosfori
11.13	Natriumkloridi <sup>(1)</sup>	Teknisesti puhdas natriumkloridi tai luonnon natriumkloridista, kuten vuori- ja merisuolasta, jauhamalla saatu tuote.	Natrium
11.14	Magnesiumpropionaatti	Teknisesti puhdas magnesiumpropionaatti	Magnesium

(1) Tämä nimitys voidaan korvata natriumlähteen nimityksellä tai tämä voidaan lisätä nimitykseen.

(2) Valmistusmenetelmä voidaan ilmoittaa nimityksessä.

## 12. MUUT

Numero	Nimi	Kuvaus	Pakolliset ilmoitukset
1	2	3	4
12.01	Leipomojäte	Keksien, kakkujen, leivän tai pateiden valmistuksessa saatu sivutuote.	Tärkkelys Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
12.02	Makeisteollisuuden jäte	Suklaan, makeisten ja muiden makeisteollisuuden tuotteiden valmistuksessa saatu sivutuote.	Tärkkelys Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
12.03	Rasvahapot	Tarkemmin määrittelemättömistä kasvi- tai eläinperäisistä öljyistä ja rasvoista lipeällä neutraloimalla tai tislaamalla saatu sivutuote.	Raakasva
12.04	Rasvahappojen suolat <sup>(1)</sup>	Rasvahapoista kalsium-, natrium- tai kaliumhydroksidilla saippuomalla saatu tuote.	Raakasva Ca (tai NA tai K, tapauksesta riippuen)

<sup>(1)</sup> Nimitystä voidaan täydentää mainitsemalla saatu suola.

## C OSA

## Tiettyjen, muiden kuin luettelossa olevien rehuaineiden ilmoittamista koskevat säännökset

Niiden liikkeelle laskettujen rehuaineiden osalta, jotka eivät ole tämän liitteen B osan luettelossa, on direktiivin 5 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti ilmoitettava jäljempänä olevan taulukon sarakkeessa 2 esitetyt ainesosat.

Rehuaineluokka	Ilmoitettavat ainesosat
1	2
Viljanjyvät	
Viljanjyvistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Tärkkelys, jos > 20 % Raakavalkuainen, jos > 10 % Raakasva, jos > 5 % Raakakuitu
Öljysiemenet ja -hedelmät	
Öljysiemenistä ja -hedelmistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen Raakasva, jos > 5 % Raakakuitu
Palkokasvien siemenet	
Palkokasvien siemenistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen Raakakuitu
Juurimukulat ja juuret	
Juurimukuloista ja juurista saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Tärkkelys Raakakuitu
Juurikassokerin jalostuksen tuotteet ja sivutuotteet	Raakakuitu Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus

Rehueluokka	Ilmoitettavat ainesosat
1	2
Muut siemenet ja hedelmät, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen Raakakuitu
Nurmirehūt, korsirehūt mukaan luettuna	Raakavalkuainen Raakakuitu
Muut kasvit, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen Raakakuitu
Ruokosokerin jalostuksen tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen Raakakuitu Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus
Maitotuotteet	Raakavalkuainen
Maitotuotteet, joissa on korkea laktoosipitoisuus	Raakavalkuainen Laktoosi
Maaeläimistä saatavat tuotteet	Raakavalkuainen, jos > 10 % Raakarasva, jos > 5 %
Kalat, muut vesieläimet, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet	Raakavalkuainen, jos > 10 % Raakarasva, jos > 5 %
Kivennäiset	Käytettävät kivennäiset
Muut	Raakavalkuainen, jos > 10 % Raakaselluloosa Raakarasva, jos > 10 % Tärkkelys, jos > 30 % Sakkaroosina ilmaistu kokonaissokeripitoisuus, jos > 10 %